

PEREGRINO

BOLETIN DEL CAMINO DE SANTIAGO - 2ª EPOCA - Nº 18 - FEBRERO 1991 - PRECIO: 300 PTAS.



▲ NATURALEZA Y PEREGRINACION

▲ BELORADO: VIGIA DEL CAMINO



EDITA ASOCIACION RIO-
JANA DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO

DIRECTOR
José Ignacio Díaz

REDACCION
Luis Cereceda
José Luis Barrio
César Alonso
Manolo P.C.

DIBUJOS
Eduardo Martínez
Jesús F. Cañas

SECRETARIA REDACCION
Maite Moreno
Eva del Val

CORRESPONSALES

Galicia:
Antón Anxo Pombo
Bierzo:
Alberto Morán
Sahagún:
Pedro Conde
Burgos:
Braulio Valdivielso
Estella:
Francisco Beruete
Navarra:
Fernando Videgain
Palencia:
Alberto Ruiz
Madrid:
José Cimadevila
Alemania:
Herbert Simon
Bélgica y Holanda:
Gerrit van Lent
Francia:
J.P. Laulom
Gran Bretaña
Laurie Dennet

REDACCION
Y ADMINISTRACION
Apartado de Correos, 60
26250 Sto. Domingo
de la Calzada
La Rioja, España
Tfno. (941) 35 01 34

IMPRESION
Gráficas Ochoa, S.A.
Dres. Castroviejo, 19
Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

PEREGRINO. BOLETIN
DEL CAMINO DE
SANTIAGO es el órgano
de difusión propio de las
Asociaciones españolas de
Amigos del Camino de
Santiago.

Sumario

EDITORIAL

Naturaleza y peregrinación 3

ASOCIACIONES

Un símbolo de colaboración jacobea 4

Reunión de la Coordinadora en San Sebastián 5

NOTICIAS

6

TEMAS JACOBEOS

Centro de Cultura Europea 8

COLABORACIONES

Pelegrín 9

Desde Sicilia a Villafranca del Bierzo 9

¿Caminar a Santiago hoy? 10

CORREO DEL LECTOR

10

AL BORDE DEL CAMINO

En camino 11

NATURALEZA Y PEREGRINACION

Caminando por tierras riojanas 12

REPORTAJE

BELORADO: Vigía del Camino 14

HISTORIA

Monacato y peregrinaje. S. Salvador de Oña 18

El Hospital Jacobeo de Navarrete 20

POR OTROS CAMINOS

Le chemin de Saint-Jacques en Suisse 23

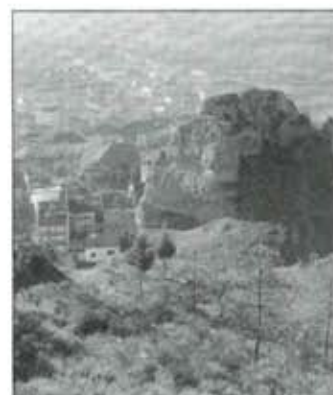
LIBROS

26

Foto de portada: Árboles junto a un tramo del antiguo Camino cerca de Sto. Domingo de la Calzada perdido en las concentraciones parcelarias.



ASOCIACIONES



REPORTAJE



HISTORIA

HOSPITALEROS DEL CAMINO

Las personas interesadas en colaborar el próximo verano en la acogida de peregrinos en algunos refugios del Camino deben ponerse en contacto cuanto antes con la redacción de PEREGRINO indicando los días en los que podrían hacer ese servicio de acogida. Desde nuestra redacción nos pondremos en contacto con ellos para concretar los posibles lugares en los que pueden hacer su trabajo. ■

SUSCRIPCIONES A PEREGRINO

Puede suscribirse a Peregrino llamando al teléfono 941-350134 o enviando el impreso de la pág. 27 a nuestra redacción. El precio de suscripción anual es de 1.700 pts. para España y 2.000 para el extranjero. Hay números atrasados disponibles al precio de 400 pts. De los números 0, 1 y 2 sólo podemos facilitar fotocopia. ■



NATURALEZA Y PEREGRINACION

La naturaleza, el paisaje que el peregrino encuentra a su paso, es uno de los motivos fundamentales de contemplación que ofrece el camino de Santiago, sobre todo cuando la peregrinación se hace andando.

Al caminar, el peregrino vive en contacto con la naturaleza que le rodea. Por sus ojos, sus oídos, sus pies ... la siente como algo vivo, como algo cercano que forma parte de su caminar. Para muchos, la peregrinación representa un descubrimiento vital de la naturaleza en toda su crudeza. Compañera-amable de muchos amaneceres que, poco a poco, le va descubriendo todo un mundo que despierta a la vida con los primeros rayos del sol; acogedora en las sombras de sus árboles y en la frescura de sus fuentes; imprevisible en la belleza de las pequeñas flores del monte o en las majestuosas puestas del sol al fondo de llanuras interminables.

También es compañera implacable en los mediodías de sol, polvo y gujarros lacerantes; inclemente en los días de tormenta y lluvia que le empapa y le traba los pies con barro persistentes; torturante en subidas agobiantes y en las no menos agobiantes llanuras interminables. Naturaleza, cruz y corona del peregrino caminante. Siempre cercana y estimulante de ese otro camino interior que el peregrino descubre, gana, al golpe de sus pisadas.

Como ayuda a la contemplación de la naturaleza en el Camino, y no como mero ejercicio de erudición ecológica, iniciamos en este número de PEREGRINO una sección dedicada a ilustrar al peregrino sobre el paisaje natural que encuentra a su paso y ayudarle a comprenderlo mejor. A que entienda y viva como parte de su camino interior tanto los paisajes "agradables" de bosques y suaves colinas,

como los paisajes desérticos y duros de las llanuras castellano-leonesas que también forman parte de un Camino que es peregrinación y no simple paseo naturalista de fin de semana o de vacaciones de verano.

De otra parte, queremos que esta nueva sección sea una llamada de atención a todos los amantes del Camino para estimularnos a cuidar con esmero esos "otros monumentos" naturales que el Camino atesora. Si somos conscientes de que cuando se destruye una ermita románica o un puente medieval estamos perdiendo una herencia de siglos, también hemos de ser conscientes de que cuando se interrumpe la tradición constructiva de los escasos

pueblos que conservan un entorno antiguo, cuando se queman los bosques o se secan los ríos y fuentes que han marcado con su sello indeleble el paso de los peregrinos durante siglos, también estamos perdiendo otros monumentos históricos que, aunque no sean de piedras labradas, forman parte del legado histórico del Camino de Santiago. ■



REFUGIO DE RABANAL

UN SIMBOLO DE COLABORACION JACOBEOA

En números anteriores de Peregrino hemos dado información sobre el refugio que por iniciativa de la Confraternity of Saint James y con la colaboración de la Asociación del Bierzo se está poniendo en marcha en Rabanal del Camino. Se pretende que este refugio se financie con la colaboración exclusiva de peregrinos y Asociaciones Jacobeas como un símbolo de colaboración de todos los amantes del Camino de Santiago. En este artículo del secretario de la Asociación Berciana se hace un resumen de las gestiones realizadas y del estado de las obras y se repite la llamada a la colaboración que en nombre de la Confraternity of Saint James hizo Laurie Dennet en el Congreso de Estella para conseguir que este refugio se haga realidad con la colaboración de todos.

A mediados de octubre de 1988 en la primera reunión de la recién constituida Coordinadora Nacional de Asociaciones del Camino de Santiago celebrada en Sahagún, se le encomendó a la Asociación del Bierzo a petición de la Confraternity of Saint James buscar un lugar en su territorio donde fuera necesaria la construcción de un refugio para peregrinos que dicha Confraternity estaría dispuesta a sufragar económicamente como respuesta y agradecimiento a lo mucho que los ingleses habían recibido del Camino de Santiago.

Nuestra Asociación acogió con gran ilusión el encargo e inmediatamente comenzó a trabajar. Tras varios estudios de posibilidades y después de examinar las necesidades más urgentes, se optó por llevar a cabo la construcción del refugio en Rabanal del Camino final de la 10ª etapa del Codex Calixtinus

y sin posibilidades de albergar dignamente a los peregrinos en ese momento. Para ello se solicitó del Obispado de Astorga que cediese a tal fin la casa y la huerta parroquial situadas frente a la iglesia y a la vera de la calle real, cesión que quedaba rubricada en el mes de febrero.

A partir de ese momento, se puso en marcha la primera fase de las obras que ante todo pretendían salir al paso del estado semirruinoso del edificio. Durante el año 1990 se realizaron estas tareas de consolidación del edificio, derribo y alzado de la fachada y restauración de la cubierta procurando en todo ello reflejar la construcción tradicional de la zona. En el interior del edificio se ha construido un gran salón dormitorio, una biblioteca, sala de estar con chimenea y los correspondientes servicios higiénicos.

En la segunda fase de las



Fachada del refugio reconstruida al estilo de la arquitectura tradicional de la zona. (Foto. A. Morán)

obras, a realizar en los primeros meses de este año, hay que trabajar en la instalación de electricidad y agua, y en el arreglo de otra ala de la casa donde se ubicará la cocina y el comedor. Posteriormente se concluirán los trabajos del resto de la casa y el acondicionamiento de la amplia huerta como jardín y zona de acampada. Si todos los trabajos se realizan según el plan previsto, el próximo mes de mayo el Obispo de Astorga bendecirá las instalaciones que estarán dispuestas para recibir a los peregrinos.

Lo realizado hasta ahora ha sido fruto de las gestiones de la Asociación del Bierzo y de la gran colaboración de la Confraternity of Saint James. Algunos de sus miembros se han desplazado varias veces a Rabanal para ayudar en las gestiones y para aportar el trabajo de sus manos en las tareas de limpieza y construcción. Otros miembros de la Asociación inglesa han puesto en juego su afán jacobeo y su imaginación para recaudar fondos a base de rifas, saltos en paracaídas, conciertos, venta de objetos, etc. Pero, como indicaba Laurie Dennet en el Congreso de Estella, también quieren y necesitan contar con la colaboración de todos los peregrinos y amantes del Camino para que este nuevo refugio sea una realidad común.

Símbolo de esta unión es la llamada a que los peregrinos lle-

ven al refugio un libro de sus lugares de origen para formar una biblioteca internacional al servicio de los peregrinos. Pero además de los libros necesitamos dinero para poder terminar las obras que están ahora en marcha. Y así lograr que este refugio, levantado con la ayuda y el esfuerzo de todos, abra sus puertas a quienes tras muchos kilómetros en sus pies buscan recobrar fuerzas para dejar su piedra al pie de la Cruz de Ferro y desde allí llenar su corazón de la belleza de las tierras bercianas presagio de una meta cada día más segura y cercana: la tumba del Apóstol Santiago. ■

Alberto Morán



Algunos miembros de la Confraternity realizando tareas de limpieza. (Foto A. Morán)

Los que deseen colaborar económicamente en las obras del refugio de Rabanal pueden enviar sus donativos a la Confraternity of Saint James o a PEREGRINO (a través de las modalidades habituales de pago) indicando en el envío "RABANAL" para poder identificarlo. Para mayor información ver comunicación de Laurie Dennet en Actas de Estella, PEREGRINO 15-16, pags. 32-33. ■



REUNION DE LA COORDINADORA EN SAN SEBASTIAN

Los días 26 y 27 de enero, la Coordinadora de Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago celebró, en el espléndido Palacio de Miramar de San Sebastián, reunión ordinaria a la que asistieron representantes de 14 Asociaciones Jacobeas. La reunión estuvo presidida por el Coordinador Nacional, Angel Luis Barreda, y por el Presidente de la Asociación de Guipuzcoa, Fernando Imaz.

A lo largo de las tres sesiones de trabajo se fueron tratando diversos temas de entre los que destacamos los siguientes: Juan Andrés Platero informó del balance económico del Congreso de

Estella. En orden a desarrollar y poner en práctica los acuerdos del Congreso relativos a la credencial de peregrino y a los albergues, se acordó que cada Asociación determine las personas que se responsabilizan de otorgar la credencial, acompañar ésta con unos breves consejos de cara a estimular la responsabilidad de los peregrinos y hacer las gestiones oportunas para concretar las ventajas de la credencial en la visita a monumentos y en la comida en restaurantes colaboradores. También se comentaron diversas propuestas para mejorar la información de todo tipo a los peregrinos en los albergues.

Recogiendo lo tratado en el Congreso de Estella, se aprobó un plan de colaboración de las Asociaciones para desarrollar un servicio de hospitaleros que trabajen en la acogida de peregrinos, los interesados en colaborar deberán contactar con la redacción de PEREGRINO.

También se aprobó la creación de un Centro de Información para los Peregrinos que asumiría la tarea de responder a todas las peticiones de información sobre la peregrinación que reciben las Asociaciones. En principio se pretende que este centro englobe las tareas de administración de la revista de la Coordinadora y se espera contar para ello con alguna subvención del Gobierno Central. Se destacó la inestimable tarea de colaboración de Asociaciones y peregrinos europeos en la reconstrucción y creación de nuevos refugios de peregrinos. En este sentido se acordó apoyar al refugio de Rabanal del Camino con donativos de todas las Asociaciones Españolas. Finalmente señalamos que en la reunión se trató de las continuas agresiones que sufre el trazado tradicional del camino y las gestiones que las Asociaciones deben desarrollar para evitarlas.

El Ayuntamiento ofreció una recepción en el Ayuntamiento en la que el Concejal de Cultura de la corporación donostiarra agradeció a las Asociaciones haber elegido San Sebastián como sede de sus trabajos y les animó a seguir sin desfallecimiento trabajando en beneficio del Camino. A estas palabras respondió Angel Luis Barreda agradeciendo la acogida de las autoridades municipales y resaltando que el Camino de Santiago puede ser vehículo de comunicación y unión entre todas las regiones del Estado Español.

Hay que destacar la perfecta



Algunos de los representantes de Asociaciones a la salida de la recepción en el Ayuntamiento.

organización de todos los actos en los que los miembros de la Asociación de Guipuzcoa nos hicieron conocer la ciudad y, sobre todo, su famosa gastronomía que estuvo presente en las visitas que efectuamos a diversas sociedades gastronómicas. Como colofón a las actos se celebró una Misa en la Parroquia de San Sebastián Mártir. A la salida del acto religioso estuvimos acompañados por el grupo de gaitas del Centro Gallego que enmarcó la espléndida "queimada" con que nos obsequió Jose Antonio Vilaboa, Presidente de las Casas Regionales del País Vasco y entusiasta amigo del Camino. A pesar de tantos festejos, todos los asistentes salieron ilesos, incluida alguna alta autoridad municipal palentina, y con la ilusión de seguir trabajando en el habitual clima de armonía que preside estas reuniones. ■

Jose Ig. Diaz



Vista del palacio de Miramar sede de la reunión.



ZARAGOZA

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza nos comunica que están estudiando y señalizando el camino del Ebro hasta su unión con el Camino Francés. Para la próxima primavera estará señalizado en su totalidad el recorrido entre Fraga y Alfaro. En un próximo número de Peregrino se informará más ampliamente. ■



EL BIERZO

Hace unos meses tuvo lugar en Ponferrada la Asamblea de la Asociación de El Bierzo en la que se rindió homenaje a Luis Bacariza presidente fundador de la Asociación que falleció el pasado verano. En la reunión fue elegido nuevo presidente Portirio Fernández Rodríguez. ■



HOLANDA

Desde Holanda nos comunican el cambio de dirección del secretariado de la Asociación Holandesa. La nueva dirección es: Frank CLAESSEN, Raaimoeren 31, 4824 KA BREDA, HOLANDA. ■



REUNION EN SAMOS



La Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago en España celebró, los días 11 y 12 de enero, reunión de delegados diocesanos en el Monasterio Benedictino de Samos (Lugo). La reunión estuvo presidida por el Sr. Arzobispo de Santiago y a ella asistieron representantes de las diócesis de Santiago, Lugo, Astorga, León, Palencia, Burgos y Calahorra, así como Angel Luis Barreda en representación de las Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago.

Buena parte de la reunión se dedicó a plantear diversas iniciativas de cara al próximo Año Santo Jacobeo 1993. D. Jaime García, coordinador de la Comisión Interdiocesana, informó sobre las iniciativas de la Xunta de Galicia, que parece valorar la importancia que tiene el Año Santo y ha preparado un amplio programa de promoción y, lo que es más importante, de recuperación de caminos y restauración de albergues de peregrinos.

De cara al Año Santo de 1993 la Comisión Interdiocesana pretende, en primer lugar, interesar sobre la peregrinación y sus valores a todas las diócesis españolas con el fin de promocionar las peregrinaciones. Al mismo tiempo tiene el proyecto de crear materiales de trabajo para el desarrollo de la

dimensión religiosa de la Ruta Jacobea. Por otra parte destaca, con exigencias peculiares, el desarrollo de la dimensión europea de la peregrinación.

La Comisión Interdiocesana expuso al Sr. Arzobispo de Santiago que, a su juicio, sería muy útil un documento pastoral que, en lo posible fuera común al episcopado europeo puesto que a todos afecta la peregrinación a Santiago. La peregrinación, sobre todo de los jóvenes, tiene una gran importancia en la llamada del Papa a la "nueva evangelización" de Europa.

En otro orden de cosas se informó sobre la revitalización de la Archicofradía del Apóstol a la que podrían incorporarse otras como en tiempos pasados; la estructura jurídico-canónica de la Archicofradía, que es de rango pontificio, tiene la facultad de asociar a ella otras cofradías que tengan el mismo fin. La Archicofradía podrá trabajar en temas concretos colaborando con las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, aunque éstas, en cuanto tienen una estructura sólo civil, no puedan incorporarse a ella de un modo pleno. En este aspecto se comentó cómo en Italia y Francia se han creado Cofradías que aunque son iniciativa de las Asociaciones Jacobeas tienen unos fines y rango jurídico distintos; una iniciativa similar se está estudiando en la Asociación de Palencia.

También se decidió potenciar la celebración de un congreso jacobeo en Santiago de Compostela en 1993 en colaboración con las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Al éxito de las jornadas contribuyó la magnífica hospitalidad de la comunidad benedictina de Samos, que acaba de inaugurar sus nuevas y amplias instalaciones para la acogida de los peregrinos jacobeos. ■

Jose Ig. Díaz

REFUGIOS CERRADOS

En Astorga se ha cerrado el colegio de los Hermanos Holandeses que, además de cumplir una importante misión en la atención de personas minusválidas, acogía con dedicación admirable a numerosos peregrinos jacobeos. Habrá que esperar que los amantes del Camino de Astorga se movilicen para conseguir un nuevo lugar de acogida de peregrinos en tan importante hito jacobeo.

También nos llegan noticias del cierre del refugio de peregrinos en el Santuario de la Virgen del Camino con lo que se acentúan los problemas de acogida en esa zona. En la próxima revista informaremos ampliamente de la situación actual de los refugios de peregrinos de cara al próximo verano. ■

GALICIA NO TEMPO



El jueves 24 de enero tuvimos ocasión de asistir personalmente a la inauguración de esta magna exposición que siguiendo los pasos de "Las Edades del Hombre" (realizada en Valladolid y Burgos) o el "Milenario de Catalunya", se erige como bandera de las actuaciones culturales de la Xunta de Galicia en este año.

La reina D^a Sofía, J. Puyol, J. Semprún, J.M. Aznar y todas las autoridades civiles, eclesiásticas y militares, amen la intelectualidad de Galicia, estuvieron presentes. El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, recalcó que esta exposición "constituye el núcleo y semilla de una serie de acciones culturales de aquí a los próximos años jacobeos de 1993 y 1999", añadiendo que "es tam-

bién un acto de afirmación de Galicia en su cultura, una cultura plenamente integrada en el mundo hispánico, a caballo de dos continentes y a la vez enlazada fraternalmente con el mundo luso-brasileño", elogian-do por fin la tarea de la corona española en el enriquecimiento de nuestro patrimonio histórico.

La exposición, que permanecerá abierta en su primera fase compostelana hasta el mes de abril, se compone de cuatro espacios temáticos en el marco inigualable del recinto barroco, totalmente remozado, del templo de S. Martiño Pinario y envueltos en la música que Milladoiro ha compuesto ex-profeso para esta ocasión. En el próximo ejemplar de PEREGRINO informaremos ampliamente del contenido de la exposición y del catálogo que sobre ella se ha editado.

El ala este del monasterio de S. Martiño ha sido acondicionada funcionalmente para el evento y las 246 piezas, previamente restauradas, fueron seleccionadas por un equipo dirigido por J.M. García Iglesias. Damos la enhorabuena a los organizadores y recomendamos muy vivamente a todos los lectores para que, si tienen la posibilidad, se acerquen a Compostela para visitar una muestra irrepetible. ■

A.A.Pombo Rodríguez



ENCUENTROS DE UNIVERSITARIOS CATOLICOS EUROPEOS

Del 21 al 28 de junio de este año tendrá lugar en Santiago de Compostela un Encuentro de Universitarios Católicos Europeos bajo el lema "El Camino de Santiago y Europa".

Se trata de unas jornadas de intercambio entre universitarios de distintas nacionalidades europeas interesados en la reflexión y estudio de la identidad europea, teniendo como eje central el Camino de Santiago y la Nueva Evangelización. Santiago de Compostela ha sido en el pasado punto de atracción y de convergencia para Europa y para toda la cristiandad. Europa se ha encontrado a sí misma alrededor de la "memoria" de Santiago. Podemos afirmar con Juan Pablo II que la identidad europea es incomprensible sin el cristianismo y que precisamente en él se hallan aquellas raíces comunes de las que ha madurado la civilización del continente, su cultura, su dinamismo, su actividad y su capacidad de expansión constructiva también en los demás continentes.

Durante las jornadas se estudiarán diversos temas en torno a la aportación de la cultura y de la Peregrinación a Europa, la huella jacobea en la cultura europea, la dimensión espiritual del Camino de Santiago, el compromiso de los universitarios católicos en la Nueva Evangelización y la preparación del Año Santo Jacobeo de 1993.

El encuentro está organizado por la Delegación de Pastoral Universitaria de Santiago en colaboración con la Delegación de Peregrinaciones, el Centro Cristiano de Universitarios y la Asociación Cultural "Mencer". ■

CRONICA COMPOSTELANA



Cada vez tenemos más cerca el Año Santo de 1993, una meta para todas las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y una oportunidad para conseguir muchas mejoras en la ruta. También la administración calienta motores, la Consellería de Relacións Institucionais lleva el peso de la coordinación de todos las actividades encaminadas a la celebración de este suceso en Galicia, las inversiones serán enormes en todos los campos y numerosos ayuntamientos y colectivos, han entregado ya sus peticiones a la Xunta. Hasta ahora se han apuntado todos los municipios del Camino Francés, la Ruta Jacobea del Mar de Arousa y Ulla, del Camino del Norte, del Portugués y de la ruta de Fisterra. Predominan las propuestas de inversión en infraestructuras (viaria y turística sobre todo), pero también de atención al camino de los peregrinos (recuperación, señalización, construcción de albergues, etc).

Se calcula que en 1993 llegarán a Santiago de ocho a diez millones de personas. Ante tal avalancha, entre la que se contarán miles de peregrinos, se ampliarán los albergues existentes en el Camino Francés gallego y se construirán otros en las rutas menores. Entre 1991 y 1992 se crearán además, doce áreas de acampada en el camino y un albergue juvenil en Santiago que podrá acoger también peregrinos.

La publicidad es importante para la difusión del Camino de Santiago. Todo tipo de propaganda turística (folletos, pegatinas y 20.000 carteles del Año Santo bastante corrientuchos y otro poster de Compostela de gran calidad incluidos) ha sido repartida en Fitur (Madrid, enero-91) y se anuncia que el pabellón gallego de la Exposición Internacional de Sevilla-1992, se centrará en la divulgación de las rutas jacobeanas y el Año Santo. Con este objeto se ha creado una simpática mascota denominada "Pelegrín", obra del diseñador Luis Carballo que puede suscitar críticas, pero desde luego menos ásperas que las de Cobi o Curro. El autor lo define como "un personaje lleno de ilusión que refleja en sus ojos el alma de Galicia", literatura aparte, al menos conserva su bordado y calabaza identificables dentro del diseño vanguardista y no exento de una estética mironiana. Partiendo del peregrino tradicional, el resultado recoge la visión finisecular de una ruta que ya se nos está escapando de las manos.

La Universidad no quiere quedarse atrás en el programa de celebraciones y está preparando dos congresos para el año 93, uno de ellos con el título "Galicia e a cultura medieval europea" en julio que se acompañará de una exposición itinerante del Camino de Santiago. Se anuncia también la edición facsímil de algunos libros de viajes y códices relacionados con las peregrinaciones. De buena fuente sabemos que se volverá a reeditar la Historia de la Iglesia de Santiago de López Ferreiro. ■

Anton Anxo Pombo

JORNADAS INTERNACIONALES EN HOLANDA

En el marco de la celebración de sus 5 años de existencia, la Asociación Holandesa organiza sus Segundas Jornadas Internacionales del Peregrino en Maastricht, Holanda, los días 20, 21 y 22 de septiembre de 1991.

El programa provisional incluye una actuación del conjunto "Goet ende Fyn" (música medieval y canciones de peregrino); una meditación sobre Santiago y Maastricht, Misa en la iglesia de Nuestra Señora del siglo XII; excursión a lugares de tradición jacobea; exposición sobre el tema de Santiago y otras actividades de encuentro y debate entre peregrinos.

En una próxima revista publicaremos más detalles del programa. Los interesados pueden ponerse en contacto con la secretaria de la asociación holandesa cuya nueva dirección publicamos en la página 5 de esta revista. ■



CENTRO DE CULTURA EUROPEA "SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE"

Desde hace dos años viene funcionando en St. Jean d'Angely, en la vía Turonense del Camino de Santiago, un Centro de Cultura Europea que realiza cursos de historia y cultura medieval para jóvenes estudiantes europeos en el marco del Camino de Santiago. En los primeros programas han participado institutos de enseñanza media de Santiago, Logroño y otras ciudades de la Ruta Jacobea en España y Francia. El director de este centro piloto nos explica los objetivos y realizaciones más destacadas.

Patrocinado por la Comisión de las Comunidades Europeas, el objetivo de los Centros de Cultura Europea es doblemente innovador: crear una verdadera red europea, previa a los programas universitarios que existen (Erasmus, Comett, Lingua), que se inscriben en el curso de enseñanza general y se dirigen a un sector de jóvenes -15/18 años- particularmente receptivo y que aún no ha hecho una elección profesional; la segunda innovación es implantar los Centros en monumentos del patrimonio europeo, dándoles así una razón para revivir en una perspectiva de futuro acogiendo permanentemente a jóvenes europeos.

El Centro de Saint Jean d'Angely se hizo en 1989 por iniciativa del Ministerio de Cultura Francés y de la ciudad de Saint Jean d'Angely, con apoyo de la Agencia Franco-Alemana para la juventud y del Ministerio de Educación Nacional de Francia. El Consejo General de la región de Charente Maritime y el Consejo Regional de Poitou-Charentes, también partici-

pan en la financiación.

En el corazón de la Sain-tonge románica, la Abadía Real está en el eje denominado por el Consejo de Europa "Primer Itinerario Cultural Europeo; Los Caminos de Santiago de Compostela, (decisión del 23 de octubre de 1987).

El fundamento pedagógico de los Centros de Cultura Europeo se apoya en un tema dado por un Comité Científico Internacional formado por especialistas: universitarios, artistas y artesanos.

Naturalmente, el tema de Saint Jean d'Angely es la Civilización Medieval y los caminos de Santiago de Compostela.

El Comité Científico es responsable de los programas de las sesiones. En éstas participan jóvenes de tres países de Europa y de tres cursos de segunda enseñanza (15/18 años).

También es ocasión de que se reúnan profesores de diferentes países y de que tengan un intercambio de su experiencia humana y pedagógica.

Los programas son pluridisciplinarios: conferencias por la



Vista general de St. Jean d'Angely con los restos de la abadía real en el centro.

mañana, talleres por la tarde (escultura, mosaicos, guitarra, video, canto, teatro, imagen medieval); visitas al patrimonio de los alrededores, espectáculos, etc... La práctica del audiovisual es elemento constante en la pedagogía del Centro. La dinámica de los programas pone de relieve nuestras raíces comunes y necesariamente desemboca en un acercamiento a las cuestiones europeas de actualidad.

Así, apoyándose tanto en nuestras semejanzas como en nuestras divergencias y cualidades complementarias, se ofrece a todos los adolescentes de la Comunidad la posibilidad de conocer la cultura europea, viviéndola en torno a un tema común. Los jóvenes pueden comprender hasta qué punto esta cultura nos es propia y cómo el pasado y las raíces

nos hacen pertenecer a esta civilización común.

España, con Alemania, fue la primera que participó en nuestras sesiones de junio de 1989. En el año 1990 se recibió a Alemania, España, Hungría, Italia, Polonia y Francia. En los años 91 y 92 debería ser posible la colaboración con los países que ya participantes y acoger a todos los que aún no hemos tenido la suerte de recibir. ■

M. Alain OHNENWALD

(Traducción I. Melchor)

Para más información dirigirse a:

CENTRE DE CULTURE EUROPEENNE "SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE"

Abbaye Royale - 17400 SAINT JEAN D'ANGELY (FRANCIA)



Acto de clausura de uno de los cursos celebrados en 1990.

PELEGRIN

Ha llegado "Pelegrín" y nosotros con estos pelos. "Pelegrín" es ese peregrino, como su propio nombre indica, que ha ido a buscar mi amigo Luis Carballo al siglo XXI, en un hermoso regreso al futuro, y se lo ha traído al pasado, a la década de los 90, para ayudarnos a ganar todos los gallegos el jubileo de la modernidad. Lo mismo que un personaje de Steven Spielberg, mirarle puede explicarnos cómo era Europa en el siglo X, cuando la atravesaba junto al obispo Gotescalco caminito de Compostela, y cómo será en el siglo XXX, cuando siga haciendo la Ruta Jacobea como guía de los peregrinos de otra galaxia, que pisarán por primera vez el planeta Tierra, ya verán, le preguntarán al primer terrícola que se encuentren: ¿Para ir a Compostela, por favor?

En realidad "Pelegrín" no es una mascota, sino un lazarillo con vocación de eternidad decidido a mostrarle al mundo, cegado por el éxito y

el dinero, el único, el auténtico, el genuino camino espiritual que todavía conduce ¡Oh, Dios!, a Compostela.



Testigos llegados hasta aquí procedentes de la tumba del Apóstol, aseguran que, el pasado viernes, a las doce y media de la mañana, vieron sonreír por primera vez en muchos siglos a la inmovible imagen de mi Señor Santiago, mientras el pequeño "Pelegrín" en su primera travesura conocida, le robaba

los primeros planos de las cámaras a Manuel Fraga, Xerardo Estevez, el obispo auxiliar y Víctor Vázquez Por-

nación de los mortales, ha dado a luz un muñeco dinámico, como articulado, en el que la magia del tiempo y la fantasía del Camino de Santiago pueden acabar operando el mismo milagro que un hada operó en un muñeco de madera llamado Pinocho: darle vida.

Apúntate un ocho, Gepe-to, perdón, Luis Carballo-. Sí, Bruselas, Madrid, y Compostela siguen la dirección que lleva "Pelegrín" en su peregrinación hacia la Opinión Pública, Galicia, mi tierra y mi gente, puede ganar el "jubileo" más grande jamás contado esta última década del siglo XX. Ya sé, ya sé que doctores tiene la iglesia para hacer legítimos reproches, y envidia de sobra produce la condición humana para llenar de contratiempos la larga travesía. Pero, a mis escasas luces, "Pelegrín" va por el buen camino. ■

J. González Méndez

(Publicado en el diario La Región)

DESDE SICILIA A VILAFRANCA DEL BIERZO



Es indudablemente cierto, porque lo he vivido en mi reciente peregrinación durante el verano del año pasado, lo que se publicaba hace poco en PEREGRINO: "La acogida sencilla de Jato es uno de los momentos más entrañables de la peregrinación". Como no tenía dinero la única cosa que he podido hacer para colaborar en la reconstrucción del refugio de Jato es la que se ve en la foto: descargar material para empedrar la entrada del refugio, es lo que estaba en mi mano ... andar y trabajar... trabajar y andar. (En la foto yo soy el que tiene camisa, el otro es un peregrino de Murcia). Ultraia. ■

Antonio Esposto



¿CAMINAR A SANTIAGO HOY?...

No son pocos los que se extrañan cuando alguien comenta: "Voy a ir en peregrinación a Santiago de Compostela". Les parece que «peregrinar hoy» está fuera de la historia, que carece de sentido... En medio de un mundo que prescinde con desenfado de toda referencia a lo Trascendente, que procura por encima de todo la comodidad, las ventajas fáciles, el placer a todo costa... no cabe duda que «peregrinar» resulta un contrasentido.

Sin embargo, ponerse «en camino», rumbo «a Santiago» sigue siendo un objetivo de muchos, tarea repleta de sentido y entusiasmanete.

¿Por qué el hombre moderno peregrina? La razón es sencilla, se impone por sí misma: necesita descubrir las propias raíces, volver a las fuentes donde tiene su origen, para así explicarse y realizarse coherentemente. Y las raíces del hombre cristiano arrancan de Cristo y de sus Apóstoles. Es lógico, pues, que el cristiano -y el hombre que quiera vivir en plenitud su humanidad sólo posible a través del misterio de Cristo que "que revela el hombre al hombre"-, busque beber

de las fuentes que dieron a Cristo. Ahí se sitúa la portentosa figura de Santiago.

Por otra parte, como afirmó Goethe, "Europa se ha forjado peregrinando" Si el alma cristiana forma parte esencial de los Pueblos que habitan el Viejo Continente, Europa necesita redescubrir sus propios orígenes, para a partir de ahí -como patrimonio irrenunciable- construir su presente y su futuro.

En este sentido, cobra actualidad la llamada -¡el reto!- que Juan Pablo II lanzó en Santiago de Compostela en 1982: "¡Europa, sé tu misma". Sí, Europa debe descubrir su genuina identidad: El Cristianismo ha sido la savia vital que ha vivificado durante siglos la vida europea y que nuevamente debe plasmarla.

Cuando se afronta ya, de inmediato, «la nueva evangelización de Europa», «peregrinar a Santiago» cobra nuevos acentos. Europa necesita «peregrinar» para encontrarse con Cristo y consigo misma. ¡Sólo así alcanzará a realizar su futuro cabalmente! ■

Pedro J. Lasanta Casero



CORREO DEL LECTOR

Soy un miembro de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, que peregriné en 22 días de Roncesvalles a Santiago de Compostela. El motivo de esta carta es manifestar un sentimiento personal que no dudo compartir todo peregrino.

Al llegar a Santiago de Compostela, tras presentar la credencial con los sellos de los diferentes lugares por donde uno fue pasando, le entregan la "Compostelana". Esta "Compostelana" está sellada con el sello de "Santiago matamoros" y uno cree que el espíritu de ese sello nunca debería haber tenido vigencia pues en el mensaje de nuestra fe no la tiene.

Parece ser que fue en el siglo XI en el que la imaginación popular convirtió a Santia-

go el hijo del Zebedeo -pescador- en un matamoros por aquello de la reconquista

Uno entiende y cualquier persona, con o sin conocimientos de religión católica, puede comprender que ése no es Santiago Apóstol. Yo, al menos, nunca hubiera ido a Santiago andando a honrar a un "matamoros" pues todos sabemos que desde el Maestro, Jesucristo, hasta el último Apóstol fueron ajusticiados, uno por uno y en diferentes circunstancias, o ¿se salvó alguno?, por defender verdades como la libertad personal, la igualdad entre las personas, el perdón... el AMOR.

Así, parece ser, y aunque fuese una historia inventada, para mí es igual, que Santiago el Mayor estuvo evangelizando España. Después se traslada a

Jerusalén donde es decapitado por mandato de Herodes. Trasladados sus restos a España por mar son descubiertos el año 812, fecha a partir de la cual comienzan las peregrinaciones... hasta nuestros días.

Una vez refrescada la memoria de lo que ya sabemos o deberíamos saber los socios y simpatizantes de las asociaciones santiagoueñas, me permito lanzar la idea de que sea la coordinadora de "Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago" quien proponga al Cabildo de la Catedral de Santiago de Compostela, la efigie de un nuevo sello de un Santiago más humano y fraternal acorde con las enseñanzas de nuestra fe...

Todo esto con mi máximo respeto y cariño hacia aquellos que no ven en el "Camino de

Santiago" otra cosas que no sea una senda peatonal o un conjunto histórico-artístico-monumental con sentido cultural y turístico. ■

Silvino Angulo Santamaría

NOTA DE LA REDACCION.

Sin entrar en juzgar la opinión de la carta anterior y como aclaración a nuestros lectores debemos decir que desde hace bastante tiempo en la Oficina de Acogida de Peregrinos de la Catedral de Compostela hay un sello con la efigie de Santiago Peregrino que es la que se usa habitualmente para sellar las credenciales de peregrino. También existe el antiguo sello para atender a las peticiones de las personas que lo solicitan. ■



EN CAMINO

Desde el 17 de abril hasta el 2 de agosto de 1990 estuvimos en camino, madre e hija desde Suiza. Por suerte tuvimos mucho tiempo para llevar a cabo, en pequeñas etapas, el recorrido desde Baden (Zurich) hasta Santiago de Compostela. Al andar juntos con otros peregrinos o al estar a la mesa en el refugio por la noche, surgió, tarde o temprano, la pregunta: ¿Por qué haces el camino?. Las respuestas fueron diferentes e individuales, aunque si uno escuchaba bien, todas eran un poco vagas. Ninguno sabía exactamente por qué lo hacía. Era como esa poesía que encontramos escrita en un muro antes de Nájera: "Peregrino, ¿quién te llama?. No sé explicarlo ni yo. Sólo el de arriba lo sabe".

Si volviéramos a vernos ahora, si pudiéramos volver a marchar un recorrido con todos nuestros compañeros del camino, preguntáramos entonces algo distinto, y podríamos contestar con más precisión, es decir: ¿Qué has aprendido? - ¿Qué has recibido? - ¿Qué has dado? - ¿Cómo lo has pasado?

De nuevo las respuestas serían muy individuales.

Yo diría:

Vi que necesitaba mucho tiempo para liberarme de la opresión de las obligaciones que la vida cotidiana me pone. Qué liberación deliciosa no tener por la mañana más tarea que un recorrido del camino! Que fue a menudo penoso, pero no tuvo ninguna importancia.

He aprendido a aceptar los días de mi vida con sus tareas como un recorrido del camino, sabiendo que así es posible llevarlas, más o menos, a cabo.

Llegué a ser muy agradecida por cada comida, cada bebida, cada descanso y por el sueño. ¿Os acordáis qué sabroso fue el primer trago de agua? Comer, beber y dormir me hacía feliz.

Tener tiempo para meditar, lo sentí como un regalo. Caminar fue una ayuda para no quedar suspendida en las reflexiones.

Las ideas fluían. También tuve tiempo para sentir qué ideas eran vivas y cuáles eran sólo sombras. El camino podría enseñarnos a rezar.

Fue también un regalo el no pensar en nada, solamente escuchar y mirar. Mirar las formas y colores de las piedras en el camino, de las hojas de las plantas, el horizonte, las nubes, escuchar el ruido que hacían mi bastón y mis pasos, el canto de los pájaros, el murmullo de algún arroyo, el ruido de algún motor y el timbre de voces humanas.

Y, lo más importante: aprendí a despejarme de prejuicios. ¡Nunca fue como lo esperábamos! Esta experiencia llegó a divertirnos tanto, que llegamos riendo a Santiago. El Monte del Gozo, de donde se puede ver con gran emoción las torres de la catedral, no era de ninguna manera un monte (para nosotras suizas), y las torres de la catedral estaban invisibles, envueltas en una espesa niebla.

A pesar de todo y casi inesperado, la catedral se convirtió en un destino, en un cambio muy importante en mi vida.

Christine Sidler





CAMINANDO POR

Iniciamos el recorrido por la naturaleza del Camino en el tramo de La Rioja. La falta de fotografías adecuadas nos impide iniciar el recorrido, como sería lógico, por las tierras de Navarra y Huesca que serán objeto de nuestro estudio en próximas revistas. A través de estas páginas pretendemos ayudar a los peregrinos a contemplar y comprender la naturaleza que es el marco cotidiano de su caminar por el Camino de Santiago.



Antes de divisar Sto. Domingo el Camino discurre entre campos de cereal cerca de Cirueña y Ciriñuela. Al fondo las últimas estribaciones de la sierra de la Demanda. (Foto hecha en primavera).

La Rioja, ya seas caminante o turista, te la imaginas, la has soñado, entre viñedos; la fama de sus vinos la precede y unifica la imagen que tenemos de ella. Pero el recorrido que hace el Camino de Santiago por la región no responde a esas expectativas.

Además de los viñedos, La Rioja posee un rico y variado paisaje entre los robledales de Piqueras, la agreste sierra de la Demanda y los fructíferos cultivos de melocotón, pimiento y espárragos de las huertas de La Rioja Baja. Sin embargo, en el tramo riojano del Camino de Santiago, salvo algunas zonas

de viñas en los alrededores de Navarrete y Azofra, es el cereal el paisaje predominante que el peregrino encuentra a su paso. Preparando la uniformidad paisajística de las tierras castellanas.

Las tierras son areniscas y arcillas de color rojizo, sobre todo junto a Najera y Azofra, que van tomando un tono blanquecino según nos acercamos a las tierras burgalesas. El caminante sigue la gran depresión del Ebro que se extiende entre las montañas alavesas de las sierras de Herrera y Peñacerrada al norte, al pie de las cuales discurre el Ebro

paralelo al Camino, y la cadena montañosa de la Demanda, más cercana hacia el sur, de la que descienden los cauces de ríos y arroyos.

El peregrino atraviesa pequeñas lomas que se separan los valles que descienden de sur a norte. El alto de S. Antón separa los cauces del Iregua, que desemboca cerca de Logroño, y del Najerilla. Al culminar el alto de la Degollada entre Cirueña y Hervías, se entra en el valle del Oja que se extiende hasta el pequeño alto de Grañón que marca la frontera con el valle del río Tirón que el peregrino atraviesa en Belo-

rado.

No se ven ríos con gran caudal de agua fuera del Ebro que se cruza por el puente de piedra, sucesor del antiguo puente construido por S. Juan de Ortega, al llegar a Logroño y que es el mayor caudal de agua que el peregrino encuentra en todo el recorrido del Camino Francés en España. Después el río Najerilla mantiene un pequeño caudal uniforme al estar regulado en su cabecera por el Pantano de Mansilla. Sorprende al peregrino el paso del río Oja que da nombre a la región. Gran parte del año es tan sólo un lecho de guijarros,



TIERRAS RIOJANAS



Tramo de Camino entre Azofra y Sto. Domingo.
(Foto hecha en primavera)

las filtraciones hacen que el río desaparezca a su paso por Sto. Domingo y después mantiene un caudal continuo. Uno no entiende que el paso de este río aparentemente seco motivara los primeros trabajos de Sto. Domingo de la Calzada y le diera más de un quebradero de cabeza destrozando sus puentes hasta que S. Juan de Ortega, mucho mejor ingeniero según dicen los burgaleses, construyera el puente definitivo.

Pero no por ello la provincia de La Rioja es seca, no faltan fuentes ni canales de riego que surcan las tierras y las convierten en una vega más allá de los cauces naturales de agua. Un vergel, donde todos los hoyos y remotes han sido sembrados.

Las tierras arcillosas fructíferas para los cultivos, se transforman para el peregrino

en sudor y polvo; lo agradecen los pies, la cabeza se va contagiando de la luminosidad de sus cielos y la benignidad de la temperatura a pesar del sol.

Buscar sombra es difícil ya que no hay grandes masas forestales, sólo algunas encinas carrascas, nunca arbolíferas, con hojas endurecidas y pinchosas, y robles pubescens arbustíferos, también con hojas pequeñas pero que no pinchan.

Aparecen grandes chopos aislados que no siguen el curso de los ríos. También aparecen algunos negrillos en retoños a lo largo de la carretera y rebrotes que no llegan a formar árboles del fresno angustifolia, más pequeño que el fresno común y con yemas color café. Como curiosidad las hojas de los fresnos y acacias serbales no son verdaderas hojas sino foliolos; toda la ramita es la hoja que corresponde al tipo

PINNATICOCOMPUSIA.

Hay otro tipo de fresno común o excelsior de porte más mayor, tronco gris surcado, hojas más verdes y yemas negras, que se encuentra próximo a algunos ríos de forma aislada.

Resumiendo, se trata de una zona casi deforestada, con roble pubescens, carrascos, fresno común, angustifolia y negrillos. A pesar de ello, la provincia está completamente cultivada con mimo en cuanto a huertas, frutales, viñedos y extensiones cerealísticas.

La mayoría de los pueblos han perdido su fisonomía antigua, son limpios, arreglados, de fachadas unificadas; no quedan ni trazados medievales, excepción hecha de Navarrete y Sto. Domingo, ni arquitectura popular; el alto nivel de vida lo unifica todo.

Aspecto reseñable es la montaña arcillosa con múltiples cuevas de Nájera donde habitaron antiguos eremitas y que han estado en uso hasta muy recientemente.



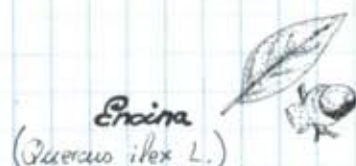
Si la arquitectura popular está ausente, es de reseñar los abrigos naturales que se han hecho en los viñedos para librar a los labradores de los nublados y que pueden servir al caminante de socorrido refugio. Las cuevas nos transportan a un tiempo en el que el hombre sabía domesticar la naturaleza y ésta, al propio tiempo, acogerlo.

Los pájaros nos acompañan y alegran; aparecen las primeras rapaces de pequeña envergadura, milano real y negro y cernícalo, pero sobre todo las cigüeñas de los campanarios, eréticas y elegantes, con algunas plumas negras en su inmaculado plumaje. ■

Ibai Molero



Peregrinos junto a viñas y un abrigo natural cerca de Nájera.
(Foto hecha en verano).



Encina
(*Quercus ilex* L.)
Es uno de los árboles más comunes en el camino. Achaparrada con hojas de 4-10 cm, alargada-ovalada, verde oscura brillante.

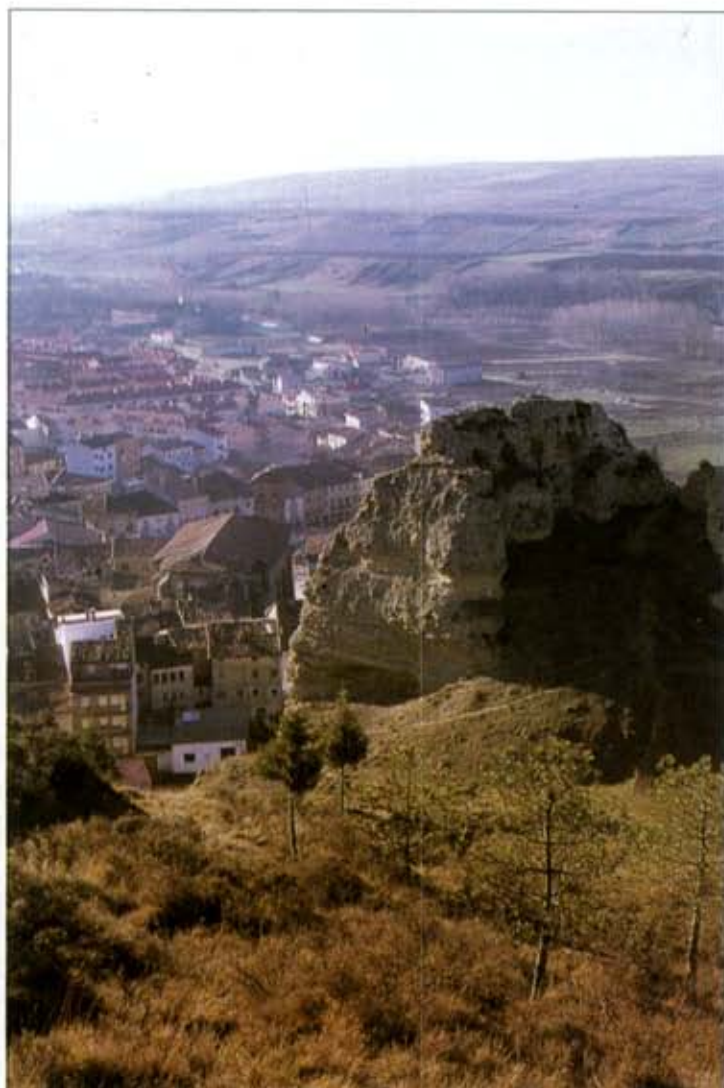


Roble de Hungría
(*Quercus frainetto*)
Menos achaparrado que la encina. Sus hojas son obovadas y con peciolo cortos.



Roble Negro
(*Quercus pyrenaica*)
Sus hojas son de hasta 20 cm de longitud, con hendiduras profundas y lobuladas estrechas.





Vista general de Belorado desde los restos del castillo medieval.

Textos: Enrique Alonso. Fotos: José Ig. Díaz.

SU HISTORIA

Casi a bocajarro y después de una larga y peligrosa caminata por carretera, entrado apenas en la provincia de Burgos y en los límites de Castilla y León por La Rioja, se encuentra el peregrino con la histórica y acogedora villa de Belorado.

En Belorado lo tradicional, lo histórico y lo moderno forman una perfecta consonancia. Lo tradicional e histórico por sus innumerables recuerdos del pasado: casas solariegas con escudos de armas, edificios, etc. Lo moderno porque esta población se encuentra entre La Rioja y Burgos y la vena circulatoria de ideas y productos es intensísima.

Hito importante en el Camino de Santiago y en las disputas de Castilla con Navarra nos recordarán una historia y una Villa severamente castigada.

Romanos, francos, judíos y castellanos, cruce de caminos y frontera de condados han dejado una impronta de lugar apacible y hermoso y de gentes abiertas y hospitalarias.

Tribus austrígonas encontraron en estas tierras de Belorado su hábitat en época tribal; su rey Brigo funda "Villa Brigia" en el territorio próximo de la "Mesa", constituyéndose así en frontera entre austrígonos, vascos y berones.

El Belorado que hoy en-

cuentra el peregrino tiene en la "Belforatus" romana su precedente más remoto. Inscripciones y restos hallados en la "Mesa" hablan de la existencia de un poblado romano.

Belforado -Belliforum- Bello Formen, son nombres con que aparece Belorado en los documentos históricos. Plaza de guerra o valle hermoso, nos dan la descripción de este lugar codiciado.

Aprovechando la depresión que queda entre la Demanda y los montes norteños se abrió la antigua calzada de Aquitania a Astorga. César Augusto estableció aquí sus legiones para emprender la campaña contra los cántabros.

Fernán González en el 945 dio gran valor a su castillo como frontera en el inicio del condado castellano. Por aquí pasaron las aceifas árabes en

todo ello.

Enrique Cock refiere a finales del siglo XVI: "Es villa de hasta 700 vecinos, perteneciente al Condestable de Castilla, Duque de Frías... La comarca es de mucho pan y vino, fruta y caza y la gente es rica. Aymeric Picaud añade carne, pescado, leche y miel a la lista de productos.

Sus cuatro ermitas y sus siete iglesias que en otro tiempo hubo, dan prueba de su espíritu e historia que apenas hoy es recuerdo.

El río Tirón y el débil Verdeancho dan su aporte a la huerta y al cereal, elemento característico de la Villa.

El Belorado de hoy está marcado por sus fábricas de madera, pieles, sulfatos y agricultura que le dan un matiz de pequeña ciudad trabajadora, alegre y emprendedora. ■

BELORADO

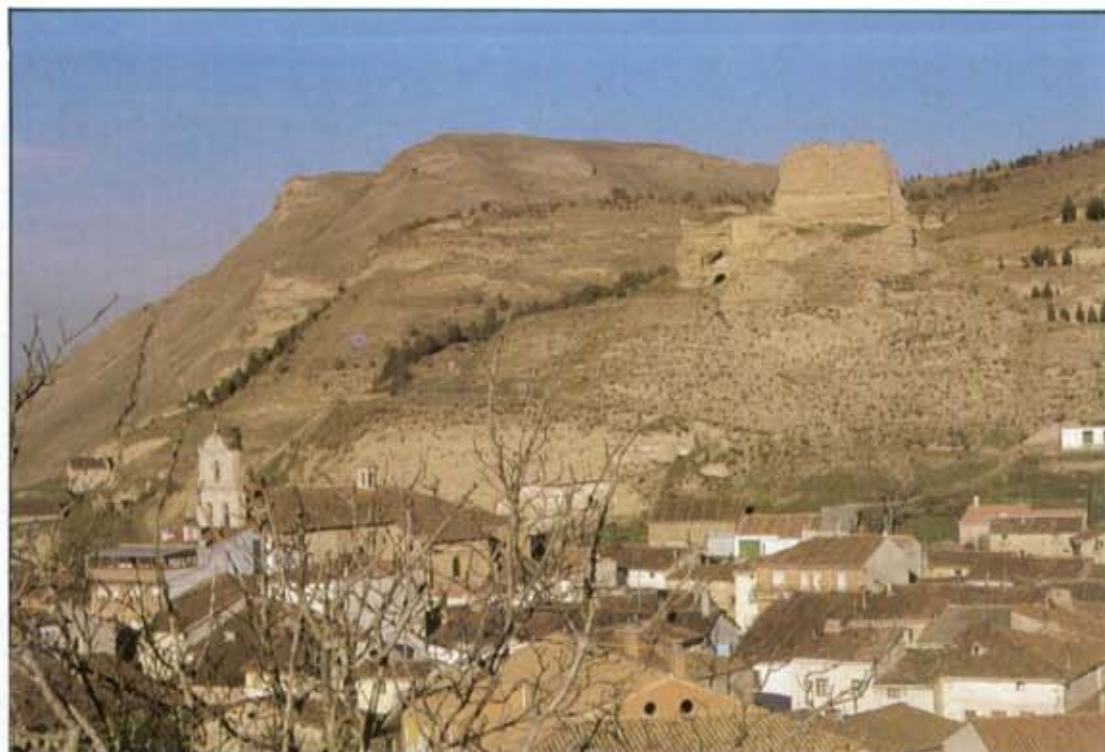
su ocupación de la península. Importancia grande tiene Alfonso I que en 1116 le concede un fuero de gracia y privilegios y el título de Villa.

Luchas y revueltas, incendios y destrucciones marcarán la suerte de esta Villa, llena de avatares con los que parecería imposible conjugar el espíritu emprendedor y festivo de sus gentes actuales y justificaría la dificultad de encontrar restos de antigüedad histórica.

Relacionados con la Villa aparecen, además de los mencionados, otros personajes históricos: Alfonso VII; Leonor de Inglaterra y Aquitania y su esposo Alfonso VIII; Sancho IV; Fernando III que la dona en dote a Beatriz de Suabia; Juan II que acabó regalándosela al conde de Haro y en 1430 pasa a los Velasco.

Con la guerra civil del siglo XIV la Villa sufrió graves daños y más tarde los incendios la redujeron casi a escombros: Enrique II y Pedro el terrible dieron cuenta de





Iglesia de Sta. María y restos del castillo medieval.

Historiadores como Madoz y Luciano Huidobro la definen: Iglesia de estilo románico de tres naves central y laterales, perteneciente al siglo XIII con retoques de gótico posterior.

Algo parecido ha ocurrido con el **Convento de San Francisco**. De entre la multitud de peregrinos que ha pasado por Belorado destacamos a San Francisco de Asís en 1213. Ya en 1250 es fundado su convento; arruinado y reconstruido varias veces, reedificado en el siglo XVI tuvo una influencia decisiva; San Bernardino de Siena, teólogo del concilio de Trento y varios misioneros recibieron aquí su formación. El padre Zamora da cuenta de ello. Convertido en cuartel en la guerra de la Independencia. Posteriormente la desamortización de Mendizábal le redujo al olvido acogiendo casas particulares en su recinto hasta el día de hoy.

Sobre el río Tirón a la salida de la Villa camino de Burgos está el **Puente del Canto**.

O VIGIA DEL CAMINO

SU HOSPITALIDAD

En su urbanismo, Belorado se aparta de la típica traza alargada jacobea, mas no en el encanto del Camino y de la hospitalidad que siempre le ha dado vida y esperanza. Fruto de este carácter acogedor fueron los hospitales que, como en otros muchos lugares del Camino, acogían y cuidaban a pobres y peregrinos.

Belorado contaba con dos hospitales de peregrinos ubicados en su extramuros. Uno a la entrada y otro a la salida, ambos a la vera del camino compostelano y ambos con sus respectivas capillas. El de la entrada "Hospital de los Caballeros" junto a la ermita de Belén y el de la salida el de "San Lázaro o Misericordia".

El de **los Caballeros**: Sus orígenes desconocidos nos permiten suponerlo en torno al siglo XI cuando las peregrinaciones se incrementan. Lo cierto es que en fecha de 27 de junio de 1171 ya se habla en un documento rodado del archivo catedralicio de Burgos que "el rey Alfonso VIII dona a la Iglesia de Burgos y a su

obispo la iglesia de Santa María de Belén, sita en Belorado, con su hospital y posesiones.

El de **San Lázaro**: o de la Misericordia. Las primeras referencias documentales son del siglo XVI aunque fue creado como institución hospitalaria en la edad media. Esta institución así como el de los Caballeros fueron perdiendo importancia a medida que ganaba fama el Real Hospital de Villafranca. Su peligroso estado de ruina y la falta de medios provocaron la decisión de derribarlo hace unos años.

En la historia de Belorado también existen vestigios de otras edificaciones que surgieron en relación a las peregrinaciones y que ya sólo son un recuerdo en la memoria. Así ocurre con la iglesia de **San Nicolás**, hoy en día apenas una portada y una torre con su reloj en hora, nos dan razón de la existencia de una iglesia de buena traza y mejor estilo de la que, por negligencia de unos y otros y por imponderables del tiempo, sólo queda el recuerdo.

Mandado construir sobre una calzada romana por Alfonso VI en 1311 dando a Belorado privilegio de peaje sobre personas y animales. El puente actual está asentado sobre antiguas pilastras de un puente medieval cuyos restos aún puede observar el peregrino.

En el desaparecido Hospital de San Lázaro y de la Misericordia se encontraba una **piel de serpiente** conservada en la ermita de Belén. Por su embergadura pudo tener más de tres metros, la memoria popular la relaciona con el milagro de curación que obtuvo un peregrino al invocar al Cristo románico allí venerado, en la actualidad se halla conservado junto con la piel de la serpiente en la Ermita de Belén.

A lo largo de la historia Belorado ha vivido una presencia acompañante facilitando el caminar del peregrino y acogiendo con hospitalidad. Actualmente, adosado al templo de Sta. María, se encuentra el refugio parroquial de peregrinos, donde el caminante agradece la acogida y el descanso. Recientemente el ayuntamiento está levantando otro nuevo situado en la plaza mayor. ■



Portada de la iglesia de San Pedro.





Retablo de Santiago en la iglesia de Sta. María.

SU ARTE

El arte en Belorado ha sido tratado con la dureza de los avatares bélicos de la historia y la exigencia de estructuraciones urbanísticas.

Atrás quedaron el castillo, la muralla, el convento de san Francisco, la iglesia de san Nicolás y el hospital de san Lázaro. Se conservan las iglesias de Santa María y San Pedro, el convento de santa Clara y la ermita de Belén.

Iglesia de Santa María: Siglo XVI. En un principio fue simple capilla del castillo, llamándose "la Virgen de la Capilla". Reconstruida su portada a comienzos de este siglo, da una pobre imagen de la esbeltez de su interior. Adornada toda ella con capillas laterales destacamos la de Santiago o Monte-Marrón, de estilo plateresco, con uno de los más bellos retablos jacobeos de la provincia de Burgos con imágenes de Santiago Matamoros y como Peregrino irradiando belleza y

serenidad, contrapuntos de estas tierras nuestras. Completan el retablo dos pequeñas tablas en relieve del mar-

tiro y la vida del Apóstol.

Su retablo mayor es de 1591 obra de los maestros Miguel Gutiérrez Piedra y Melchor Bárcena y escultura de Fernando de Mazas y dorado (muy bien conservado) de Matías de Ollora.

Su nave central es del siglo XV; los laterales fueron contruidos posteriormente. La rejería que cierra las distintas capillas es muy destacable.

Iglesia de San Pedro: En la plaza de la Villa se encuentra esta iglesia amplia y funcional. Reedificada en el siglo XVII tiene una atrevida y esbelta nave. Su retablo barroco, es de 1767 hecho por los escultores Solana, hijos del pueblo. En una hornacina del altar mayor está San Vitores con la cabeza en la mano, su historia se la contará al moderno peregrino cualquier mozalbete de los que comen las moras que aún dan los árboles del santo a las orillas del Tirón: todos lo saben.

Monasterio de Santa Clara: Sería un absurdo concebir Belorado sin el monasterio de Santa Clara, que ha formado, durante centurias, parte no sólo del entorno físico de la Villa, sino también de

la vida social e histórica de la misma.

Fuera del casco urbano, - aunque ya se acerca- y cerca del lugar donde la carretera N.120 cruza el río Tirón, se divisa el imponente monasterio de Santa Clara, cuyo origen y fundación se pierde en la lejanía de los tiempos.

Cuenta la tradición que en este lugar llamado campo de Bretonera existía una ermita dedicada a la Virgen de Bretonera, que con la invasión musulmana quedó destruida y su Virgen escondida y olvidada. En 1358 el Papa Inocencio VI concedió a un grupo de piadosas mujeres, que al frente de doña Gol González vivían ya como monjas, la bula de levantar un monasterio y seguir la regla de Santa Clara.

Las guerras de Castilla y Navarra; la de la Independencia y las leyes de Mendizábal fueron tres golpes duros que sólo contrarrestado por benefactores como los Condestables de Castilla, el obispo de Burgos Alonso de Cartagena, junto a aportaciones generosas del pueblo y por supuesto el trabajo manual de las monjas, han hecho posible su permanencia.



Interior de la iglesia de Sta. María.



Imagen de Sta. María la Mayor. Retablo central de la iglesia de Sta. María.

Ermita de Nuestra Señora de Belén: Al acercarse el peregrino a Belorado se encuentra con la ermita de Ntra. Sra. de Belén, es la patrona de esta Villa.

Su edificio ha sido reconstruido varias veces. El retablo es del siglo XVIII. Una verja, forjada de hierro y de gran valor artístico, divide el camerino y la nave central. Preside el retablo una imagen de la Virgen que tiene poco valor artístico y del siglo XVIII. La primitiva imagen románica se quemó.

Las fiestas mayores de la Villa giran en torno de la Virgen de Belén. El día 15 de mayo es trasladada a la iglesia de Santa María permaneciendo en ella hasta las fiestas de Gracias en los primeros días de septiembre que es acompañada por músicos y danzadores a su ermita.

Cuevas de San Pascasio: Junto a la iglesia de Sta. María y debajo del Castillo se encuentran tres cuevas de ermitaños: San Pascasio, santa Dorotea y santa Pía; anacoretas que en la época medieval se retiraron a habitarlas, luego el abandono, la curiosidad, la utilización para meter ganado y vivienda del pastor las redujeron a cuevas lúgubres e inmundas. Actualmente son propiedad particular y se usan como estudio de un artista local. ■

ENTREVISTA CON EL ALCALDE

BELORADO: UN PUEBLO DE CASTILLA CON PRESENTE Y CON FUTURO

Para pulsar la actualidad de Belorado nos hemos puesto en contacto con D. Pedro Abella, alcalde de la villa, que muy amablemente responde a nuestras preguntas y nos comenta los proyectos e ilusiones de la corporación municipal que él preside en beneficio de su pueblo.

¿Podría explicarnos cuáles son las características principales del Belorado actual?

Su característica más destacada es que es un pueblo en constante aumento en el número de habitantes, cosa bastante inusual en los pueblos de Castilla. La razón está en que se generan bastantes puestos de trabajo en torno a la industria de la piel y de la madera, también hay una explotación minera y una agricultura floreciente. Por otra parte el pueblo se va dotando de bastantes servicios sociales, recientemente se ha creado una guardería infantil y un centro de minusválidos. La población actual se acerca a los 2.500 habitantes de hecho, aunque en los datos oficiales figuran menos.

¿Qué proyectos más importantes tiene en estos momentos el Ayuntamiento?

La oficina de información y turismo, la renovación del Teatro Principal, nuevo alumbrado de la travesía de la N.120, arreglo de la Plaza Mayor y la apertura de una nueva calle que llevará el nombre de Camino de Santiago. También es importante para el desarrollo del pueblo el polígono industrial que ya está en proyecto.

¿Existe en Belorado ilusión por su historia y por la conservación de su aspecto monumental?

En el pueblo existe una cierta ilusión por los temas culturales sobre todo en relación al teatro, el pueblo cuenta con un grupo de teatro de reconocido prestigio. Quedan muy pocos vestigios de construcciones antiguas que procuramos conservar.

Una actuación polémica del Ayuntamiento ha sido el derribo del antiguo Hospital de San Lázaro, ¿qué nos podría decir sobre esto?

Durante más de 7 años el hospital fue un grave problema para el ayuntamiento y para mí como alcalde. Su estado era de ruina evidente y representaba un riesgo para los niños que allí se metían y para mendigos y temporeros que lo usaban como refugio. Requerimos ayudas para su conservación a las autoridades regionales sin recibir respuesta. Como responsables del pueblo teníamos la obligación de quitar el peligro. Hay que reconocer que en el derribo se cometió el error de no conservar algunas piedras como era nuestro interés, pero no había otra solución que el derribo. Actualmente pensamos ubicar en el solar un asilo de ancianos que recuerde en parte su antiguo uso.

¿Qué iniciativas tiene el Ayuntamiento en torno al Camino de Santiago?

Estamos construyendo un nuevo albergue de peregrinos, para el que contamos con una subvención de la Junta de Castilla y



D. Pedro Abella, alcalde de Belorado.

León que apenas cubre el 20 % de la obra. También tenemos proyectado crear un camping en unos terrenos cercanos al Puente del Canto que puede ser un servicio importante de cara al Camino de Santiago.

Como colofón a esta entrevista nos gustaría saber su opinión sobre la influencia que la peregrinación a Santiago puede tener en el desarrollo de los pueblos del Camino.

Yo creo que puede influir sobre todo en el aspecto cultural y en relación a la integración, ya cercana, en Europa. También tiene su valor desde el punto vista turístico, en estos momentos se está trabajando aquí en un programa turístico para la comarca financiado por la Comunidad Europea. En el aspecto económico creo que no influye, ya sabemos que el peregrino es un señor que va de paso e influye poco en la economía de los pueblos. ■

MONACATO Y PEREGRINAJE: EL CASO DE SAN SALVADOR DE OÑA

Tras el respiro que supuso la caída de Almanzor y en el inicio de un largo período de euforia político-económica, era fundado a orillas del Oca, junto a una antigua villa, el Monasterio de San Salvador, San Miguel Arcángel y Santa María siempre Virgen (*"Sancti Salvatoris Onie uel Sancti Micaelis Arcangeli seu Sancte Marie semperque Uirginis"*). Corría el año 1011 y el conde de Castilla Don Sancho (995-1017) junto a Urraca, su esposa, fundamentaba este nuevo cenobio con una dotación basada en más de setenta lugares y un centenar de iglesias¹. Una comunidad dúplice regida por el antiguo rito hispánico a cuya cabeza femenina se encontraba la hija de los fundadores, D^a Trigidia, protagonizaría sus veintidós primeros años de historia².

El conde castellano en pleno fervor monástico como años antes su abuelo, Fernán González, pone pues en marcha un monasterio que a la postre se alzaría como una de las más potentes casas benedictinas castellanas. Asimismo una leyenda, la de la condesa traidora, se erigió como justificación de su origen apareciendo

como un contrito conde parricida: *"La madre de éste, que deseaba unirse con un príncipe sarraceno, planeó asesinar a su hijo para conseguir así, al mismo tiempo, las fortalezas, baluartes y la anhelada boda. Y como había mezclado un veneno mortal con un bebida que debía causar un efecto retardado, el hijo fué advertido por un acompañante de su madre y rogó a esta que bebiera primero"*. *"El rogole muchas ueces que beuiese, et ella non lo quiso ninguna vez; et quando vio que la non podie uencèr por ruego, fizogelo beber por fuerça; et aun dizen que saco la espada et dixol que si lo non beuise quel cortarie la cabeça. Et ella con aquel miedo, beuio el uino, et cayo luego muerta. Empos esto el conde don Sancho, con pesar et crebanto por que matara a su madre de aquella guisa, fizo por ende un monasterio, et pusol nombre Onna por el nombre de su Madre"*.

La vinculación a lo divino por parte de príncipes y señores haría del "Oniense cenobium magno" una necrópolis nobiliaria; panteón condal, luego regio, y a la vez cofre ideológico de un vilipendiado caste-

llanismo ensalzado por autores a cuya cabeza se encuentra D. Ramón Menéndez Pidal³.

Al entierro de su fundador (1017) se sumó escasos años después el de su hijo García, su adolescente heredero, aquél que habría de ser —según señalaba su epitafio— *"Otro Marte, duro para la guerra"*, proyecto frustrado en la venganza de los Velas (1029). El eco de la tragedia resonaría aún en los muros de Zamora con la desaparición, también prematura, de Sancho II, *"forma Paris et terox Hector in armis"* (1072). Y en ambos dramas dos sospechas: Sancho el Mayor y Alfonso VI.

En 1033 y de la mano del monarca Sancho el Mayor, feliz heredero del condado por su matrimonio con Mayor, hija del Conde Sancho, se iniciaba un proceso de benedictinización que disolvía la comunidad dúplice y perfilaba el monasterio hacia su futuro esplendor⁴. Esta mutación en la observancia hispánica tradicional, protegida por el patronazgo de los condes, por otra foránea e intolerante ha sido interpretada más allá de una voluntad piadosa regia. En efecto, se ha señalado el afán descastellani-

zador del rey navarro hacia un monasterio aglutinante de la nobleza local, que ahora, en su órbita, fermentaría hálitos acusadores sobre el asesinato de García, último de los condes castellanos. Dos años después, *"en buena vejez y lleno de días"*, como reza el Tudense, fallecería siendo sepultado en su reformado cenobio.

Durante el abadiato de San Iñigo (1035-1067), personaje con notable influencia en los círculos políticos castellano-navarros, se consolidó la importancia del monasterio tanto desde el punto de vista espiritual como desde el económico. De esta forma, a la primera dotación se fueron añadiendo nuevos privilegios y donaciones por parte de la nobleza y monarquía que no cesarían hasta comenzado el siglo XIII. En este periodo retornó definitivamente al ya reino castellano librada la fratricida batalla de Atapuerca en la que fue muerto García de Navarra (1054). Tras la temprana pérdida de Sancho II (1072), con Alfonso VI (1072-1109) continuó su línea ascendente protegido más por una nobleza deseosa de obtener contrapartidas espirituales y también materiales que por el nuevo monarca cuyos favores fueron capitalizados por Sahaún.

Una de las numerosas donaciones que recayeron sobre Oña fue el de la *"uilla que uocitat Rigu de Uena"* a cargo de Ramiro I de Aragón (1047)⁵. Más de medio siglo después el abad Juan II fundaba allí un hospital a que más tarde se anexionó el lugar de Olluellos gracias a un privilegio real de Alfonso VII (1135)⁶. Rubena, próxima a Burgos, se constituyó pues como la prolongación alternativa de una de las arterias que desde Valde- fuentes se encaminaba hacia la ciudad del Arlanzón. En los años siguientes el itinerario que deambulaba a través de Zalduendo y la villa de Arlanzón quedaría desplazado a favor del que transcurriría por San Juan de Ortega, Ages, Atapuerca y la misma Rubena.

Esta captación de rutas "económico-espirituales" debió movilizar a algunos monasterios en pro de una activa presencia en ellas, e incluso de la desviación de los caminantes hacia sus propias casas. A este respecto, el Concilio de Tours había canonizado a Iñigo de Oña, cuya fama y milagros se



Monasterio de San Salvador de Oña. Vista general.

Durante el abadiato de





Ermita de Ntra. Señora del Valle. Monasterio de Rodilla.



Monasterio de San Salvador de Oña. Nave central de la iglesia.

expandieron por la Bureba; en este proceso de captación destaca la absoluta temporal de los pecados a quienes visitasen el monasterio durante el aniversario del santo, ya en el siglo XIII.⁹

Su desplazamiento respecto a las vías de peregrinación jacobinas se paliaría parcialmente, una vez más, a fines del siglo XII y comienzos del XIII, cuando en 1177 conseguía mediante privilegio del rey un mayor peso en el pujante mercado de Pancorbo¹⁰, que se vería incrementado en 1203.¹¹ La importancia de esta concesión de Alfonso VIII cristalizaría de manera definitiva al despuntar el siglo XIII, cuando tras la toma de Vitoria y una vez sometida Guipuzcoa (1200) el monarca, que ya controlaba la Gascuña por su matrimonio con Leonor Plantagenet, abría un nuevo eje comercial enlazando Burgos y Bayona.¹² Entre las posesiones de Oña sitas en esta nueva vía aún podemos admirar la ermita de Nuestra Señora del Valle en el Monasterio de Rodilla, comenzada lentamente hacia 1170; posiblemente peregrinos o caminantes, en el más amplio sentido de la palabra, sean los dos personajes representados en uno de los canecillos de su portada norte. Desdichadamen-

te no conoció igual suerte la hospedería de Rubena que se alzaba en pleno cenit del peregrinaje como encrucijada e intersección de dos caminos cuya primera decadencia no tardaría en llegar.■

Jose L. Senra Gabriel y Galán

NOTAS:

1.- **ALAMO, Juan del**, *Colección diplomática de San Salvador de Oña (822-1284)*, Madrid 1950, Vol. I, doc. 8, pp.11-21.

2.- El profesor **LINAGE CONDE** se ha referido a la debilitada presencia de la Reguli Benedicti en Castilla a partir de ejemplos como el oniense (*Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, León 1973, vol. II, p.264).

3.- **XIMENEZ DE RADA, Rodrigo**, *Historia de los Hechos de España*, (J.Fernandez Valverde, ed., Madrid 1989), Lib. V, cap. III.

4.- **ALFONSO X EL SABIO**, *Primera Crónica General de España*, (ed. Menéndez Pidal y Diego Catalán, Madrid 1977, 3ª ed.), vol. II, cap.764.

5.- **MENENDEZ PIDAL, R**, *La España del Cid*, Madrid 1929; también cabe señalar en el mismo sentido a Fr. Justo PEREZ DE URBEL, Sancho el Mayor de Navarra, Pamplona 1959 y el Condado de Castilla, Guadalajara 1970.

6.- **ALAMO, Juan del**, Op. Cit. doc. 26, pp. 46-52.

7.- **ID**, vol. I, doc. 34, pp. 62-64: "...donationis que facio ego Ranimirus Santioni regis filius de uilla que uocitatur Rigu de Vena, id est in territorio Burgis". Aún recibirían Oña y los habitantes de Rubena, en 1209, el lugar de Villaplana con sus términos y pertenencias. (**ID**, doc. 381, p. 458).

8.- **ID**, vol. I, doc. 173, pp. 207-209: "...dono e concedo albergerie de Rio de Uena, uillan illan que nuncupatur Olloa, que est uicina de Fenestra e de Milanes".

ARGAIZ atribula erróneamente la fundación de dicho hospital o alberguería a Juan III de Oña cuyo abadiato es posterior a la citada anexión (*La Soledad Laureada de San Benito y sus hijos en las Iglesias de España*, Madrid 1675, T. VI, p. 456).

9.- **FITA, Fidel**, "Canonización del abad San Inigo", Boletín de la Real Academia de la Historia (B.R.A.H.), XXVI (1895), p. 136.

10.- **ALAMO, J del**, Op. Cit. vol. I, doc. 256, pp. 306-308.

11.- **ID**, doc. 350, pp. 425-426.

12.- Desde el punto de vista arquitectónico la remodelación del edificio a partir, precisamente, de la época de Alfonso VIII ha sido tratada en una comunicación que presentó en el II Curso de Cultura Medieval, celebrado en el Monasterio de Sta. María la Real, Aguilar de Campoo, (1-6 Octubre 1990) con el título: "El Monasterio de San Salvador de Oña: del románico pleno al tardo-románico" (Actas en prensa).



A RAIZ DE LAS EXCAVACIONES DEL AÑO 1990

EL HOSPITAL JACOBEO DE NAVARRETE

En el número 17 de PEREGRINO publicamos un resumen del informe arqueológico de la excavación realizada el año pasado en las ruinas del Hospital Jacobeo de Navarrete. Publicamos ahora un estudio de M^a Angeles de las Heras, profesora de Historia del Arte y experta conocedora del Arte Medieval en La Rioja, que aporta una interpretación erudita de la arquitectura de la iglesia románica del Hospital a partir de los restos que la excavación ha sacado a la luz. Las fotos y láminas que ilustran el artículo son de la misma autora del texto.

Los restos del hospital jacobeo de Navarrete, comúnmente llamado de doña María Ramírez o de San Juan de Acre, exhumados gracias a las excavaciones realizadas en el mes de julio del año 1990, nos han permitido elaborar una hipótesis acerca de la estructura de su fábrica.

A pesar de no haberse encontrado, de momento, parte de su muro de cierre septentrional y de no haberse excavado, todavía, parte del meridional, creemos poder establecer que se trata de un edificio dotado de una sola nave. (Foto 1)¹.

Su cabecera semioctogonal, ya gótica, resulta estilísticamente más avanzada que el resto del edificio, que puede calificarse de románico tardío (Foto 2).

Es muy probable que se trate de la única obra levantada en La Rioja en el tránsito de las centurias XII y XIII con este tipo de cabecera.

La ermita de la Ascensión de Santasensio de los Cantos, aldea de-Ojacastro, cuyo ábside tiene planta semicircular en el interior y semioctogonal en el exterior, representa un paso intermedio en la evolución hacia el goticismo³, la cual se consuma cuando la planta semicircular románica se transforma plenamente en poligonal, tal como sucede en el hospital de Navarrete.

Dicha cabecera debió de cubrirse con una bóveda formada por cuatro plementos, cuyas intersecciones se ocultarían mediante nervios que, arrancando de la clave del arco triunfal, irían a descargar en las columnas acodilladas en los muros del testero (Figura 1).

La misma, carente de presbiterio⁴, se unía a la nave mediante un arco triunfal, doblado y apuntado. Su dobladura y apuntamiento se deducen de la tipología de los respaldos en que se apoyaba, complejas pilastras cruciformes con columnas adosadas en sus frentes y columnillas acodilladas en sus ángulos⁵, muy propios de las fechas en que se realizó (Foto 3).

La nave consta de dos tramos de desigual desarrollo separados, en su día, por un arco fajón, doblado y apuntado, que se apeaba en soportes compuestos similares a los que recibían el arco triunfal. El primero de los tramos se diferencia del segundo no sólo por su longitud, que duplica la del otro, sino también por su anchura. El que sus muros laterales se

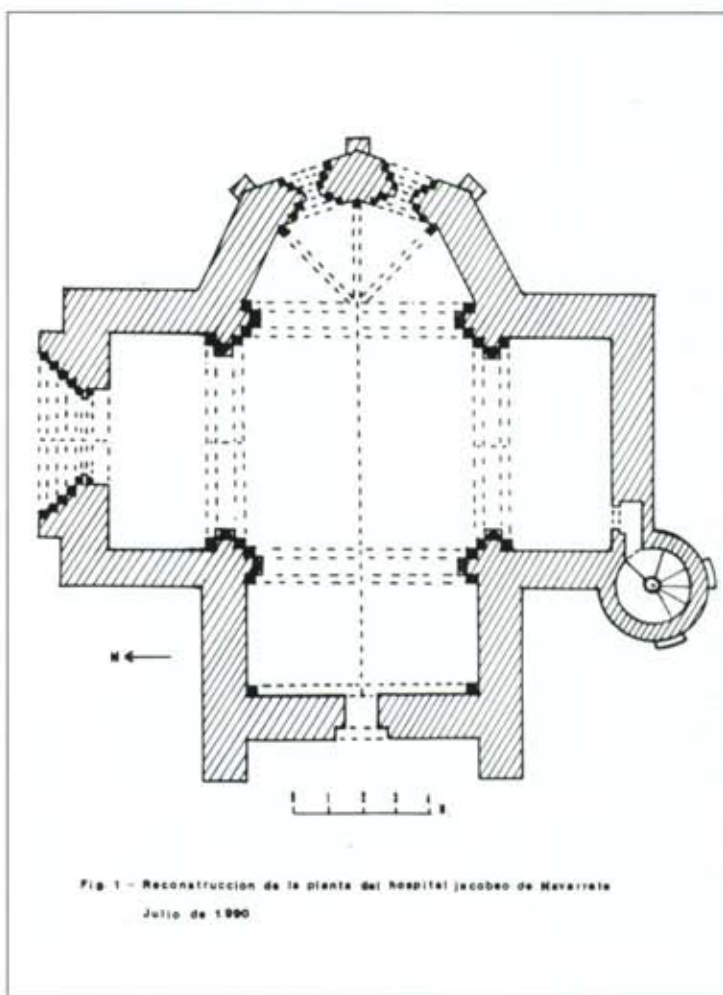


Fig. 1 - Reconstrucción de la planta del Hospital jacobeo de Navarrete
Julio de 1990

Reconstrucción de la planta del Hospital Jacobeo de Navarrete después de las excavaciones de julio de 1990. (Lámina 1)



destacaran de los del resto de la nave⁶, permitía la existencia de sendas capillas, anticipo claro del transepto o nave de crucero⁷, capillas en cuya embocadura había un arco doblado y apuntado que descargaba en los mismo respaldos que el arco triunfal y que el fajón que separaba los dos tramos de la nave.

Conocemos documentalmente que el muro Sur de la capilla de la Epístola daba cobijo al sepulcro de Fray Alfonso de Castro, Comendador del Hospital⁸.

Por el mismo documento sabemos que la puerta de la iglesia estaba "al lado del Camino que va a Navarrete", es decir, situada en el costado Norte. Cabe sospechar que el vano de esta puerta, que debía de ser la principal, perforaba el muro septentrional de la capilla del Evange-

lio, porque en la pared del segundo tramo, ya exhumada, no existe huella de la misma.

La sencilla puerta hallada en el hastial Oeste, de poco más de un metro de luz, tenía carácter secundario, si se compara con la abocinada que se transplantó, a fines del siglo XIX, al cementerio de Navarrete (Foto 4). Esta última, de gran envergadura, encaja de manera perfecta en el muro Norte del primer tramo de la nave. Tal emplazamiento explicaría la lesiva intervención que se adivina en ese punto, provocada por el trasado de la puerta.

En La Rioja resulta insólita la presencia de la puerta principal en el lado Norte⁹, más esta situación podría deberse al hecho de que el Camino de Santiago transcurriera junto al mismo.

La ubicación de la puerta en el Norte motivaría que la torre se levantara al Sur, posición nada frecuente en estas tierras, donde las torres van adosadas al Norte o al Oeste¹⁰. Tampoco los campanarios cilíndricos abundan en La Rioja, donde, a excepción del de Cornago¹¹, todas las torres románicas son de planta cuadrada, aunque las escaleras construidas en el interior de muchas de ellas sean de husillo.

Partiendo del estudio de los soportes descubiertos nos arriesgamos a pensar que la nave de este edificio se cubría con bóveda de cañón apuntado. En esta época ya se empleaban las bóvedas de crucería, pero el análisis detenido de dichos soportes nos induce a desechar la idea de su uso.

Cabe preguntarse de dónde fueron arrancadas las hermosas ventanas que se llevaron al cementerio de la villa, junto con la portada¹². Dado su volumen, pudieron estar ubicadas: en las paredes del testero, a ambos lados de su eje de simetría, como en algunos edificios románicos tardíos (en la citada ermita de la Ascensión de Santasensio de los Cantos y en la iglesia de San Juan de Rabanera de Soria), en la fachada Oeste, dando escolta a la puerta secundaria¹³; una en el muro del Evangelio del segundo tramo de la nave¹⁴ y la otra en el muro de la Epístola del primer tramo, bajo el arcosolio que albergaba el sepulcro citado. Aunque no podemos ofrecer una respuesta categórica, nos sentimos inclinados por la primera de las soluciones, la más lógica en un edificio románico de sus características.

Además de la puerta y de las ventanas trasladadas al actual cementerio, el Hospital de Navarrete gozó de otros elementos ornamentales, como lo demuestra el fragmento de una placa tallada a bisel que aflora en el



Arriba vista general de la excavación (Foto 1).

Derecha cabecera octogonal (Foto 2).



Abajo responsión del lado del Evangelio (Foto 3)



exterior de la capilla de la Epístola, junto a la torre (Lamina 2). En el mismo se adivina el arranque de dos arcos gemelos cabalgados por un tercero, de menor desarrollo, cuyas roscas, decoradas a base de palmentas, tallos serpenteantes y estilizadas hojas, nos recuerdan las molduras empleadas en la coetánea ermita de San Vicente de Murillo¹⁵.■

M^o Angeles de las Heras

NOTAS

(1) En contra de lo que afirmaba don **Narciso HERGUETA**, cuando decía que tenía tres naves y crucero ("Noticias

históricas del Maestre Diego del Villar, médico de los reyes Alfonso VIII, Doña Berenguela y San Fernando, de los hospitales y hospederías que hubo en La Rioja...". **Rv. Archivos, Bibliotecas y Museos**.núms. X,1904, págs. 423-434 y XI, 1904, págs. 126-132).

(2) Recordemos que el día 11 de octubre del año 1200 doña Toda García, abadesa del convento de Cañas, vendió a don Martín de Bastán, obispo de Osma, una tierra en Fuenmayor con destino al hospital edificado por su madre, doña María Ramírez, cerca de Navarrete; "...*ego Toda Garsie abbatisa Sancte Marie de Cannis et totus conuentus de consensu et uoluntate domino Edulcie comitisse, uendidimus uobis, domine Martine, Oxomensis episcopi et fratribus uestris ad opus hospitales, quod mater uestra hedificauit in strata bea-*

ti Iacobi prope Navarret, ubi ipsa iacet, hereditatem nostram de Fonte Maiore, quam predicta comitissa monasterio nostro donauit" (**Ildefonso RODRIGUZ R. de LAMA : Colección diplomática medieval de La Rioja, T. III** (1.168-1.225), Logroño, 1.979, Instituto de Estudios Riojanos, docum. Núm. 399, pág. 176-177).

(3) **M^o de los Angeles de las HERAS y NUNEZ: Estructuras arquitectónicas riojanas. Siglos X al XIII**. Logroño, 1.986, Instituto de Estudios Riojanos, Págs. 118-121.

(4) Tramo recto que precede tradicionalmente al ábside en una iglesia románica.

(5) Sólo ha sido desenterrado el responción del lado del Evangelio, mas cabe pensar que el del lado de la Epístola era idéntico.

(6) Circunstancia que se aprecia en su lado Sur, que aún no ha sido excavado, pero no así en el Norte, donde, al parecer, hubo una intervención agresiva, posiblemente cuando tuvo lugar el traslado de la puerta al actual cementerio de la villa.

(7) **M^o de los Angeles de las HERAS: Ob. cit.**, págs. 188-190.

(8) **Narciso HERGUETA:** "Rodrigo Alfonso y sus hijos Juan de Cardona, Alfonso de Robles y Rodrigo Alfonso, Comendador de la Orden de

San Juan de Acre en Navarrete". **Rv. Archivos, Bibliotecas y Museos**, 1905, págs.51-54.

N. Hergueta debió de utilizar como fuente de información el manuscrito redactado en el año 1.669 por un clérigo anónimo, manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional y publicado en fecha reciente por **José Manuel RAMIREZ MARTINEZ y Dámaso Manuel RUIZ de CLAVIJO** (*Historia de la Villa de Navarrete*, Logroño, 1.990, Edí, Gráficas Quintana, págs. 59-68).

(9) En tierras frías, como la nuestra, la portada se ubicaba en el Sur para proteger a los fieles del frío.

(10) **M^o de los Angeles de las HERAS: Ob. cit.**, págs. 199-206.

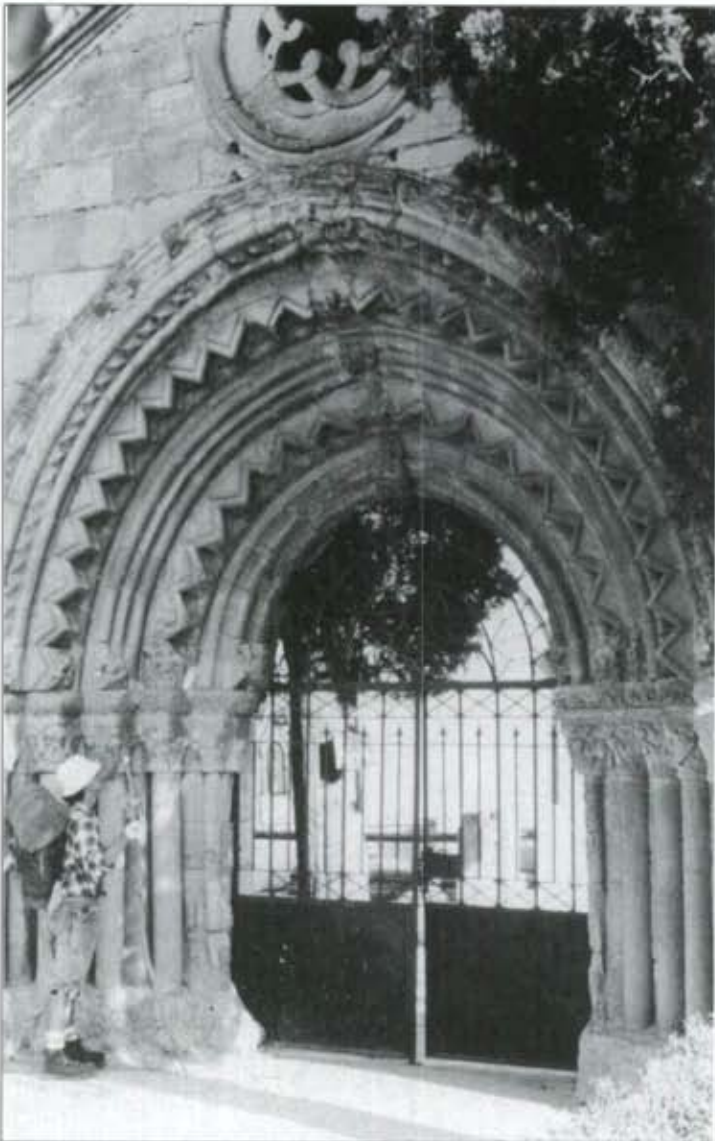
(11) También situado al Sur, como el de Navarrete.

(12) Portada y ventanas que estudiamos tiempo atrás (**Ibid.**, págs. 263-266).

(13) La idea, defendida por un erudito local, de que, al transplantar la puerta y las ventanas, se había respetado su primitiva disposición, nos llevó, en su día, a suponer equivocadamente que el hospital de Navarrete respondía al tipo de planta basilical (**Ibid.**).

(14) En el fronterizo muro de la Epístola, del que se conserva parte de su alzado, no hay vestigios de ventana alguna.

(15) **Ibid.**, págs. 112-118.



Portada del cementerio de Navarrete trasladada del antiguo hospital. (foto 4).

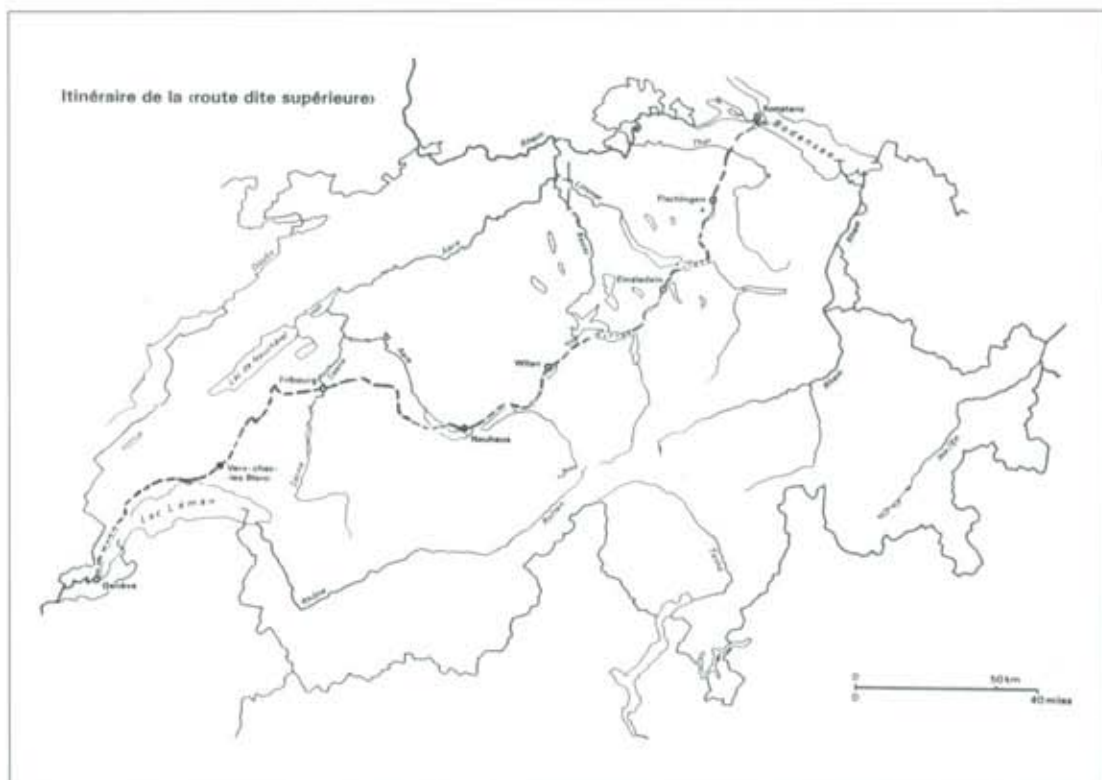


Placa tallada encontrada en las recientes excavaciones. (Lámina 2).



LE CHEMIN DE SAINT JACQUES EN SUISSE

Tous ceux qui ont effectué à pied le pèlerinage de Saint Jacques sont d'accord sur un point: c'est à partir des Pyrénées, soit en Espagne, que le chemin de Saint-Jacques mérit pleinement son nom et que le pèlerin lui-même est reconnu comme tel et non comme un vagabond ou un simple touriste. Parler du chemin ou des chemins de Saint-Jacques en Suisse, c'est une ellipse qui signifie "parler des routes que les pèlerins se rendant à Saint-Jacques ont empruntées sans qu'elles leur soient spécialement réservées".



LA "ROUTE SUPERIEURE"

Mapa que representa el itinerario de la Ruta Superior del Camino de Santiago en Suiza.

C'est ainsi qu'on appelle le tracé qui traverse la Suisse en diagonale depuis les villes de Constance et Rorschach. Venant d'Allemagne, les voyageurs suivaient un axe presque rectiligne jusqu'à Genève, principale halte avant la ville de rassemblement jacquaire du Puy en France. D'autres voies passant par Bâle, Schaffhouse ou Wildhaus venaient grossir le nombre des pèlerins partis du sud de l'Allemagne ou d'Autriche Hongrie.

BUSINESS D'ABORD

Ces routes étaient davantage parcourues par des marchands qui se rendaient de ville en ville pour y écouler des produits de toute l'Europe. A Genève, grande ville de foires, on achetait des tissus des Flandres et d'Angleterre, des épices de Venise aussi bien que des armes, de la laine et de la malvoisie en provenance d'Espagne. Des

Basilica de Einsiedeln.

auberges nombreuses offraient le gîte et la nourriture à ceux qui avaient de quoi payer. Les plus démunis parmi les pèlerins et des mendiants trouvaient refuge dans des hôpitaux au milieu des faux mendiants et des vagabonds qui feignaient la maladie pour se faire assister.

LE COEUR DE LA SUISSE SPIRITUELLE: EINSIEDELN

Les pèlerinages locaux étaient l'objet de la ferveur populaire et étaient certainement plus connus que Saint-Jacques. Einsiedeln qui se trouve au centre du réseau en est le plus bel exemple et constitue aujourd'hui comme hier un haut lieu de la spiritualité en Suisse comparable à "Notre-Dame du Pilar". Tout pèlerin jacquaire se devait d'y faire un arrêt.



La plupart venaient demander à Einsiedeln l'intercession de la Vierge Noire, ignorant très souvent l'origine du monastère due à **Saint Meinrad**.

Ce fils de nobles, originaire de Sulichgau en Allemagne, fut confié de bonne heure à l'école monastique de Reichenau au bord du lac de Zurich. Devenu prêtre, il dirigea lui-même l'école de Reichenau, puis, en 828, il se retira dans la forêt pour vivre en ermite. En 835, grâce au soutien de pieux laïques, il

s'enfonça dans la haute vallée boisée, jusqu'à l'endroit où s'élève aujourd'hui l'abbaye d'Einsiedeln. C'est là qu'il fut abattu par deux brigands, le 21 janvier 861. La légende veut que deux corbeaux approvoisés par l'ermite aient poursuivi les meurtriers jusqu'à Zurich où ils furent arrêtés et soumis au supplice de la roue après avoir avoué leur forfait. C'est la raison pour laquelle, depuis le XIIIe siècle, Einsiedeln porte deux corbeaux sur son blason.



Bien que fondé au Xe siècle seulement, le monastère d'Einsiedeln eut comme tâche première le défrichage et la culture du sol. Depuis la fin du XVe siècle, l'abbaye s'est principalement occupée de l'élevage de chevaux, avec un succès qui ne s'est jamais démenti jusqu'à nos jours. Einsiedeln est en outre renommée pour son école, sa riche bibliothèque et surtout pour son architecture baroque. Son rayonnement spirituel n'a cessé de croître au fil des siècles.

Le plus ancien pèlerinage attesté date de 1337. La fondation d'un hôpital de pèlerins en 1353, est un indice de l'essor du pèlerinage à cette époque. En 1600, on comptait chaque année plus de 100.000 pèlerins. On compte actuellement une moyenne annuelle de 200.000 "vrais" pèlerins.

Einsiedeln que compte 9.000 habitants a développé une tradition d'accueil et la vente des souvenirs.

LA SUISSE, C'EST QUOI?

La Suisse aux cimes blanches, aux eaux limpides, la Suisse toute vibrante des cors des Alpes et des tialalautis et ses fiers bergers vivant d'air pur et d'eau claire, est un mythe véhiculé dès la fin du siècle passé. Paradis fiscal avant tout, la Suisse doit sa prospérité au fait d'avoir échappé aux deux derniers conflits mondiaux. Bientôt, nous fêterons le 700^{ème} anniversaire de la Confédération et les responsables de ces festivités ne savent ce qu'il faut fêter, ni comment. Les festivités pourraient même raviver certaines tensions.

La Suisse est née d'une situation pourrissante aux confins de l'empire des Habsbourg, période aussi difficile à expliquer aux enfants des écoles que la crise libanaise actuelle.

Fort heureusement, les légendes sont de précieux

raccourcis et Guillaume Tell nous permet de ne pas nous éterniser sur ce chapitre.

De 1291, date du premier traité entre Uri, Schwytz et Unterwald, à 1515 date de la bataille de Marignan, notre histoire est ponctuée de guerres incessantes contre la puissance impériale finissante et entre cantons. Dans ce contexte, plus d'une armée de cette Suisse embryonnaire hissa l'effigie de Saint Jacques au-dessus de champ de bataille, car, depuis Clavijo, on le considéra comme le patron des soldats, le pourfendeur de maures.

Ces luttes fratricides feront sortir saint Nicolas de Flüe de son ermitage du Ranft afin de ramener la paix entre les cantons-villes et les campagnes en 1481. Ce saint, devenu patron de la Suisse, avait d'abord pris les armes contre les ducs d'Autriche et eut dix enfants. Avec le consentement de sa femme, il quitta tout pour vivre en ermite. On raconte que pendant vingt ans, il ne se nourrit que du pain de l'hostie. De partout on venait lui demander con-

seil et son ermitage situé au fond d'un petit vallon du canton d'Unterwald est devenu un lieu de ressourcement.

Quelques années plus tard, la Réforme éclatera et le sang coulera à nouveau entre catholiques et protestants. Enfin, la Révolution et l'Empire viendront reléguer pour un temps des conflits d'un autre âge. Ce n'est qu'en 1815 que le Jura (rattaché à Berne), le Valais, Neuchâtel et Genève ont été admis définitivement au sein de la Confédération par la Diète.

Le chemin de Saint-Jacques qui s'est frayé au début du deuxième millénaire à travers la Suisse a donc préexisté à la Confédération helvétique.

PELERIN DE SAINT-JACQUES: TO BE OR NOT TO BE

Durant ses siècles de craquements les pèlerins n'ont certainement pas choisi de gaieté de cœur de traverser la Suisse et leur nombre a dû être restreint.

En partie à cause des troubles dont nous parlions et à cause d'une agriculture déficiente, la Suisse connaissait la pauvreté et l'émigration: les hommes à la fleur de l'âge partaient pour s'enrôler dans les armées étrangères. Le tourisme spirituel avait du mal à percer dans un pays de guerres et de disette. Les pèlerins authentiques n'en avaient que plus de mérite. Les principales villes de notre pays eurent leurs confréries Saint-Jacques, mais leurs origines ne remontent guère au-delà du XVI^{ème} siècle et semblent avoir été un des effets de la Réforme Catholique. Les pèlerins ne suscitaient pas forcément l'admiration. Bien des villes réagiront à l'exemple de Berne dont le Conseil décida en 1523 -juste avant son adhésion à la Réforme- "de refuser d'accueillir les mendiants étrangers, de guerre et de saint Jacques, les colporteurs, les païnes, les étrangers, les incurables, et autres"¹¹. Dès cette époque, la traversée de la Suisse, catholique en tel endroit, protes-



Castillo de Chillon a orillas del lago Lemán.



tante en tel autre, n'était pas chose aisée. Il fallait soit recourir à la ruse et cacher le but de son voyage, soit contourner les régions acquise au protestantisme. En outre, traverser une France déchirée par la guerre civile et encourir l'Inquisition en Espagne n'avait rien d'alléchant.

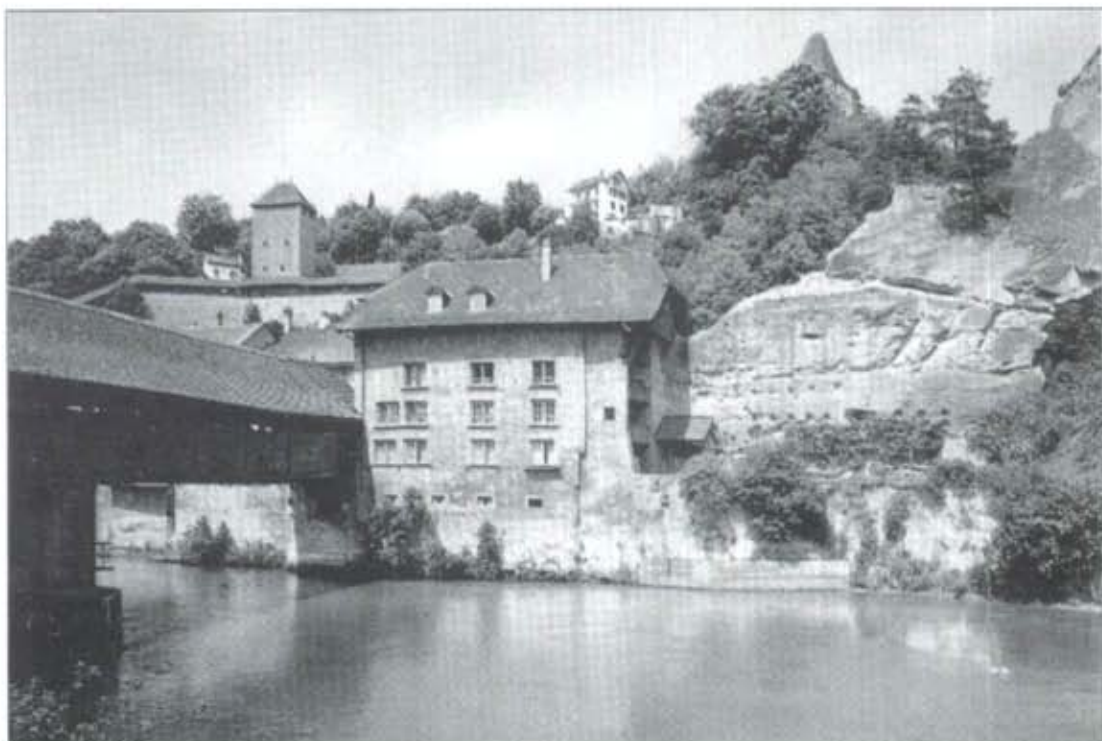
Il y avait de quoi décourager les âmes les plus dévotes.

DE NOS JOURS

Il existe 24 églises Saint-Jacques, 5 chepelles, 1 hospice et 1 fontaine placés sous le vocable de saint Jacques, à l'insu parfois des gens qui s'y rendent pour prier, car devenus des temples réformés, certains de ces lieux ont perdu leur nom, en même temps que leurs vitraux et leurs statues. C'est un fait incontestable que la Réforme en Suisse a pris un tour passionné et conduit à des excès très dommageables pour l'histoire et le patrimoine comme la destruction des images et de certains châteaux et églises. L'Histoire n'a pas fait dans la dentelle!

Un des cas les plus étonnants, considéré par certains comme un acte d'heroïsme, fut la destruction des faubourgs de Genève. La ville craignant que les faubourgs ne servent aux Savoyards pour s'infiltrer dans la cité et s'en emparer, décida de détruire sans exception toutes les constructions situées en dehors des remparts. Des couvents, des églises disparurent avec les maisons où vivait un quart de la population qui fut expulsée sine die. Que de vestiges du Moyen Age ont ainsi été détruits! Dans le même élan, les archives de la confrérie Saint-Jacques furent utilisées pour faire des reliures. Pénurie oblige!

Fort heureusement ce passé n'est qu'un mauvais souvenir qui nous rappelle que la tolérance helvétique



Puente medieval en Friburgo.

est le résultat de cicatriscions nombreuses qu'il ne faut pas oublier de pommader régulièrement.

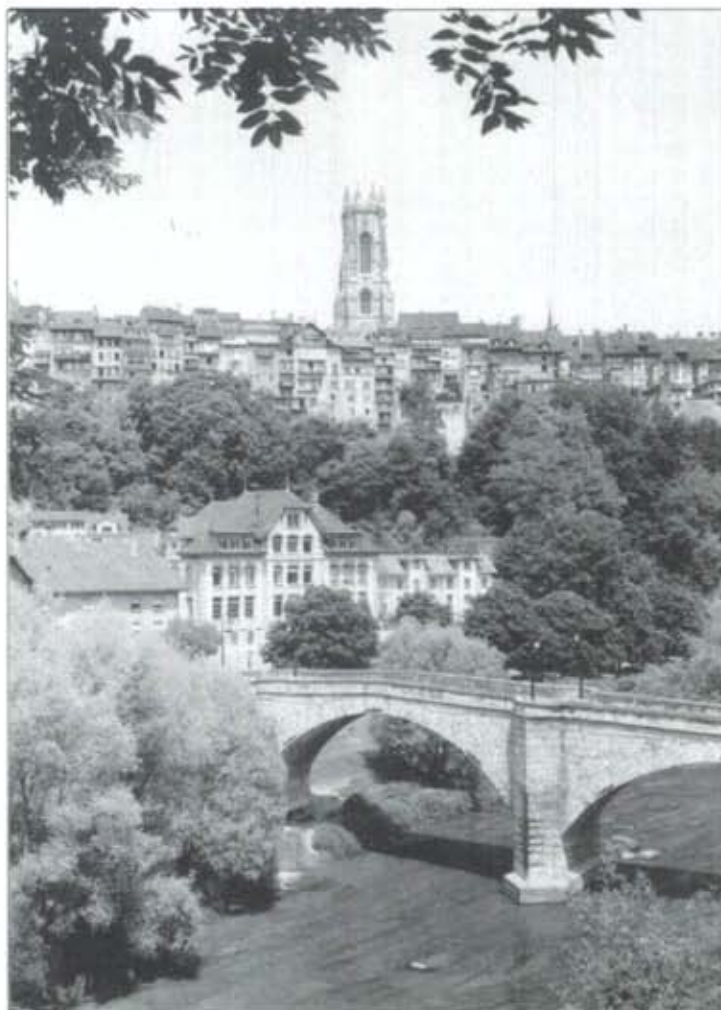
Le plan de réactivation du chemin de St-Jacques à travers la Suisse poursuivi par l'IVS (Inventaire des voies historiques de la Suisse) souligne la volonté de notre pays de jouer son rôle dans la puzzle à dimension européenne du chemin de St-Jacques. Le balisage de la "route supérieure" devrait être terminée en 1991 à l'occasion du "700e anniversaire de la Confédération helvétique". ■

Alain Guerdat

(La traducción castellana de este texto se publica en la página 7 del Servicio de Documentación)

Nota:

(1). "Une Confrérie de Saint Jacques à Berne à la fin du Moyen Age", Kathrin Tremp-Utz, dans Revue d'histoire ecclésiastique suisse, 77.



Vista general de Friburgo.





PRECEDO LAFUENTE, Manuel Jesús. "Santiago el Mayor, patrón de España. Vida y Culto". Editado por Arzobispado de Santiago de Compostela, 1985. (600 pts.)

Si algún día deseamos saber quién era en realidad el apóstol Santiago y cuáles sus hechos, encontraremos en este completo libro de moderna hagiografía todo lo que las Escrituras y la tradición han recogido sobre él. El conocido canónigo compostelano llena así un vacío en el actual panorama editorial jacobeo ofreciéndonos una imagen muy próxima a la realidad de la biografía de Santiago el Mayor, aunque en ocasiones aporta algunos datos sin referencia a los textos o tradiciones en los que se apoya, pero el objeto del libro no es científico sino divulgativo y como el mismo autor indica, su labor está presidida por "el cariño y la sinceridad".

Sin duda, es difícil hacer la semblanza de un apóstol de Cristo, siendo escasas las noticias de primera mano (Biblia) y pocos los textos posteriores fiables (apenas el del cardenal Bartoldini, sin contar el literario del Marqués de Lozoya, por citar sólo los contemporáneos) y en cambio, muchas las leyendas piadosas, milagros populares y tradiciones fantásticas que se han copiado, contagiado y acumulado en tantos siglos de apologética santiaguista. De este modo, el autor salva el compromiso centrándolo en los evangelios y los Hechos de los apóstoles.

Los últimos capítulos resumen las vicisitudes del sepulcro apostólico, los milagros atribuidos a éste, las peregrinaciones y otros complementos del culto jacobeo. ■

A. Pombo



BERNARD DUHOURCAU, JEAN. "Les Chemins de St-Jacques en Pays Basque". Curutchet editeur. Bayonne 1986. 150 pags.

L'auteur, grand spécialiste des Pyrénées, et plus particulièrement du Pays-Basque et du Béarn, est un chercheur passionné, grand amoureux et connaisseur du Chemin de St Jacques.

Après un rappel sur le pèlerinage dans l'histoire, et sur les différentes voies convergeant en Pays-Basque, l'auteur nous décrit avec beaucoup de précision l'itinéraire de ST PALAIS à RONCEVAUX en passant par OSTABAT (lieu de convergence) et ST JEAN PIED DE PORT.

Pas à pas, à chaque détour du chemin, nous voyons revivre chaque site, chaque village, chaque "ospitalia" avec de nombreuses précisions sur les noms des familles, des "donats", des maisons, des croix et des chemins.

Au fil des pages, et d'une écriture à la fois simple, précise, vivante et savoureuse, de multiples anecdotes locales nous font découvrir les gestes, coutumes et rites ancestraux.

C'est un livre qu'il faut lire pour mieux comprendre l'histoire de cette région, et l'influence qu'a pu y avoir le Chemin de St-Jacques. ■

Odile Lutard



ULI VALLAZ, ALEJANDRO. "¿Te vienes a Santiago?" Ediciones Octavio Pérez, Zaragoza 1990. 160 pags.

El autor, experto peregrino jacobeo, ya publicó en Zaragoza en 1976 un libro titulado "Herru Sanctiagu!" en el que relataba su primera experiencia de peregrino y de escritor acerca de la peregrinación. Esta nueva obra aporta las novedades que ha sufrido (o disfrutado) el Camino de Santiago en los últimos años desde que en 1971 realizó su primera peregrinación cuando el Camino era "otro".

El libro se divide en dos partes: una breve introducción que sirve al autor para echar un rápido vistazo a la historia del camino y para dar una serie de consejos de carácter general, fruto de la experiencia.

En la segunda parte nos relata sus recuerdos y experiencias como peregrino a Santiago.

El libro tiene ese tono de sinceridad que se consigue sólo con lo auténticamente vivido. Sirviendo de anticipo de lo que puede encontrarse a lo largo del camino a quien vaya a iniciarlo y a quien ya lo haya hecho le servirá para revivir y contrastar las propias experiencias. ■

M^o Remedios Malmierca



JACOBO A. CAUCCI VON SAUCKEN. "Da Roncisvalle a Santiago de Compostela sul Camino de Santiago". Editado por la Confraternità di San Jacopo de Compostella. Perugia 1990. 63 pags.

Se trata del diario de viaje de un peregrino a pie, el autor que relata en un lenguaje sencillo las experiencias vividas a lo largo de un recorrido de 800 kms. El autor hace referencia en pocas palabras a la fraternidad que se vive en el Camino, a la importancia que puede tener para el peregrino un gesto amable, pero también a la falta de generosidad de otros peregrinos que recorren el camino de otra forma: grupos de ciclistas o con motivaciones ajenas al propio Camino.

Llama la atención la madurez de las reflexiones del autor dada su juventud (19 años), la valoración de las cosas en su justa medida y la fuerza de voluntad para vencer el dolor físico que ha hecho desistir a otros peregrinos de ir a pie.

En resumen, no se trata de una obra erudita como se dice en la presentación, pero es una obra fresca cuya lectura puede beneficiar a aquellos que tienen la intención de emprender esta aventura. ■

M^o Angeles Fernández

La revista PEREGRINO, como servicio a sus suscriptores, facilita información sobre los libros que se reseñan y su adquisición cuando no puedan encontrarlos en su librería habitual.





DETLEF WILLAND. "Der Weg-El Camino". Tamaño 24,4 x 34,5 cm. Editorial Galeirie im unteren Tor (Stefan Heiland), Postfach 1329. D-7120 Bietigheim. 95 DM. (El ejemplar especial con dos grabados en madera adjuntos en color a 190,-DM).

El Camino a Santiago de Compostela ha encontrado muchos amigos desde hace

unos 10 años y un resurgimiento inopinado. También ha crecido la oferta de libros sobre el tema. Junto a numerosas obras científicas, hay en el mercado una colección de informes de peregrinos. Entre estos informes de peregrinos resalta uno: el libro del grabador en madera Detlef Willand, de Kleinwalsertal. La primera edición de 1000 ejemplares se hallaba hace tiempo agotada y, finalmente, la segunda acaba de salir.

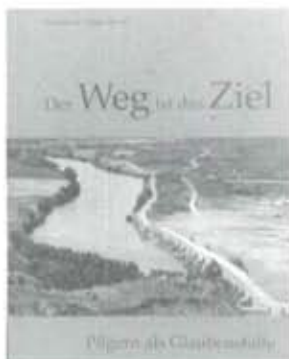
"Der Weg", un tomo en formato grande tipo bloc, contiene 24 grabados en madera, en reproducción reducida, que también se venden por separado en una carpeta grande, además de esbozos y notas del

diario. Los dibujos surgen del propio camino de la peregrinación de Willand, que le condujo desde la puerta de su casa en Kleinwalsertal a través de los Alpes y de los Pirineos por el "camino" hacia Santiago. Se trata de impresionantes grabados que motivan a la meditación y llegan a ser planos vivientes. Quien ha recorrido el

camino, encuentra reflejada en estas imágenes su propia experiencia. Quien no lo anduvo a pie, se siente cogido por el anhelo de ponerse en marcha. ■

Manfred Zentgraf

(Traducido de Sternweg 6/1990 por Angel F. de Aránguiz)



MARGARETE NIGGEMEYER. "Der Weg ist das Ziel" - "Pilgern als Glaubenshilfe". ("El camino es el fin" - "La peregrinación como ayuda de la fe"). Editor: Deutscher Katecheten-Verein e.v. - Preysinstrasse, 83c, D-8000 München 80, 1990. 134 páginas con reproducciones y 7 estampas en color adjuntas.

"Las reproducciones, textos, canciones y meditaciones de este cuaderno del peregrino fueron reunidas con motivo de la peregrinación a Santiago de Compostela de la primavera de 1989". Esta nota en el prólogo de la autora indica la procedencia de la praxis de la peregrinación de un escrito impreso según el modelo de la revista "Sternweg", y que se entiende como una colección de material para la orientación en las peregrinaciones (no sólo a Compostela). En doce apartados se desarrollan los posibles temas de jornada. Se articulan en una "propuesta sobre la estructura del día" y en una presentación amplia de cuatro páginas A-5 DIN en cuadernillo (con reproducciones en blanco y negro, canciones y textos de la Sda. Escritura de oraciones y otros reducidos) y hasta con elaboraciones temáticas de diverso ámbito, con las cuales la autora

quisiera dar impulsos a meditaciones propias y quisiera abrir al usuario espacios prácticos. "De modo que las diversas imágenes y metáforas ... como camino, estrella, agua, mar, barca, puente, comida, sueño, huellas, danza, trigo, entre otros, invitan, como ayuda óptica, a descubrir en ellas la génesis en imagen y figura de la fe" (prólogo).

Quien acompaña espiritualmente a un grupo de peregrinos, aporta una acentuación personal y una cierta selección. Así el libro de M. Niggemeyer se basa en una selección subjetiva. Sin embargo, bien puede servir de impulso ejemplar y de lugar de recursos para textos a utilizar en peregrinaciones. El usuario echará mano de él a gusto cuando compruebe el amplio espectro de accesos a la fe que abre la autora y que alcanza entre otros, desde los testimonios del arte primitivo hasta los artistas del presente, del teólogo al poeta, de las antiguas canciones religiosas hasta las nuevas. De utilización agradable es hasta el dorso encolado del libro que facilita la copia de los textos para los que hacen la peregrinación. La indicación de la procedencia de las estampas a color (DIN A6 y de menor tamaño) permite surtir de material a grupos grandes de peregrinos para la meditación sobre imágenes.

Con ello, por primera vez, se ofrece una publicación que permite desarrollar y llevar a cabo en la oración, en el canto y en la meditación, las experiencias básicas del peregrino y las de aquéllos a quienes igualmente se les abre la vivencia tanto del proceso interno de la fe como del viaje (interno y externo) del peregrino, en el que "el camino es el fin".

Heinrich-K Bahnen

(Traducido de Sternweg 6-1990 por Angel F. de Aránguiz)

PEREGRINO

Boletín del Camino de Santiago

Apto. 60. 26250-Sto. Domingo de la Calzada. (La Rioja).

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos.....
Dirección.....
Localidad..... Cod.Pos.....
Provincia..... País.....

Suscripción Anual (seis números): España: 1.700 pts
Extranjero: 2.000 pts

Forma de pago:

Giro postal o ingreso (Se cobran 150 pts de gastos de envío)

Cinta bancaria (Eurocheque para el extranjero) **al portador o a nombre de Revista Peregrino.**

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impreso inferior)

Ingreso directo en una de las siguientes cuentas bancarias

España: CAJARIOJA (Oficina de Sto. Domingo) CC. 154032608.) (2.000 pts)

Francia: BNP (Oficina de St. Sever, Landes) CC. 05095974, a nombre de J.P. Laulom (120 FF). Envíe a J.P. Laulom, Allée du Carmel, 40500 St. Sever, la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado.

Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 15703366, a nombre de H. Simon (35 DM)

Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB)

Holanda: POSTBANK ARNHEM. n° 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel. (FL. 36,-)

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista **PEREGRINO** con cargo a mi cuenta

Entidad bancaria _____
Titular de la cuenta _____
Número de cuenta _____
Oficina o sucursal _____

FIRMA





BURGOS

EN EL CAMINO DE EUROPA



SANTUARIO DE SAN JUAN DE ORTEGA (BURGOS)



EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE BURGOS

EL CAMINO DE SANTIAGO A SU PASO POR CATALUÑA

A los antiguos y numerosos peregrinos jacobeos que, desde diversos y lejanos países de Europa, sentíanse atraídos por el carismático entusiasmo de fe que el sepulcro compostelano del Apóstol Santiago despertaba en toda la Cristiandad, se les ofrecían otros itinerarios a través de la Península Ibérica además del llamado Camino Real Francés, que arrancaba de la navarra Ibañeta y Roncesvalles. Uno de ellos era el que, coincidiendo en buena parte de su recorrido con la antigua Vía Augusta, penetraba en Cataluña por Perthus y dirigíase a Barcelona y Tarragona, desde donde torcía hacia Lérida y Zaragoza.

Aunque transitada generalmente por los peregrinos que marchaban a Santiago desde Italia y Francia, eran también muchos los escandinavos, polacos, bohemios, húngaros, alemanes y flamencos que elegían esta otra ruta jacobea, según lo certifican salvoconductos expedidos para Galicia y conservados en los Registros de la Cancillería Real de Aragón, a cuya protección acudían aquellos.

En algunos puntos importantes había personas dedicadas a servirles de guías, como en el palacio que los condes de Barcelona poseían en Vilamajor del Vallés. Ya en un documento fechado en 1067 se mencionaba la **strata qui pergit a Vila Maior a Barcelona**. Tanto el poder eclesiástico como el civil ponían mucho cuidado en que los caminos de peregrinos y sus escales estuviesen debidamente acondicionados. A este fin, la construcción de puentes en ciertos pasos difíciles era considerada como acción benéfica. En la carta puebla de Agramunt, otorgada por el conde Armengol VIII en 1163, se estableció que si alguien moría sin testar, pasasen sus bienes a sus próximos parientes, y si no los tuviera, que los regidores los vendiesen y aplicasen su importe a sufragios por el alma del difunto, a limosnas, iglesias, hospitales y a los puentes de peregrinos santiagouistas.

En algunos casos se aludía expresamente a la construcción de puentes para facilitar el viaje de los caminantes, como el de Cardona, que su población empezó a levantar, a principios del siglo XV, sobre el río Cardoner, tratándose de un **camino real, público y general, por el que debían transitar gentes de tan diversos reinos para pasar a las tierras del propio rey, y principalmente para ir a ganar las indulgencias de Nuestra Señora de Montserrat y de Santiago de Galicia**. San Armengol, obispo de Urgel, quien en las postrimerías de su vida proyectó acudir a la tumba del Hijo del Trueno o Boanerges, **ad limina Sancti Jacobi**, mientras dirigía personalmente la construcción del puente de Bar, en 1035, cayó por un barranco y encontró la muerte.

Las rutas jacobeanas catalanas se hallaban, desde la época condal, bajo la especial protección de la potestad civil. Así, en los **Usatges** promulgados en 1068 por Berenguer, conde de Barcelona, se declara que los caminos son del príncipe, quien los pone para su defensa bajo la paz y la tregua todos los días y noches, para que todos los peregrinos puedan ir y venir seguros, tranquilos y libres de cualquier temor (**securi et quieti et sine nullo pavore**). En 1078 el conde Ramón Berenguer II concedió a los hermanos Arnaldo y Guillermo Gual, en concepto de estipendio, los **firmamentos e justicias** del castillo de Tárrega, a fin de que le ayudaran **ad defendendum caminum de villa Cervarie usque in Angleria**.

En rigor, no puede hablarse de un genuino Camino de Santiago catalán en el sentido del clásico Camino Real Francés. Por ello, junto a la descripción general de la principal ruta jacobea a través de Cataluña, mencionaremos también una serie de tramos secundarios, en los que aún se pueden descubrir ciertos vestigios de las peregrinaciones santiagouistas de antaño.

Perpiñán- Perthus

La villa de Perpiñán era el último centro importante francés de reunión de los peregrinos antes de entrar en Cataluña camino de Galicia. Los sigue recordando allí el templo de Santiago del siglo XIII. En el XVI se instituyó una cofradía de peregrinos también bajo la advocación del Apóstol, en la iglesia de los Franciscanos. Contaban asimismo con hospital propio en la plaza del Puig, siendo asimismo atendidos en el viejo hospital-hospedería de San Juan, fundado en 1116. En los libros-registro de 1514 y 1515 de pobres y enfermos acogidos en él, figura un considerable número de peregrinos alemanes, flamencos, italianos y franceses. Perpiñán envió, en diversas ocasiones, representantes oficiales al sepulcro de Santiago para impetrar su protección en casos de general necesidad. Según una antigua tradición, la inestimable reliquia venerada en el Convento de Predicadores, parte del brazo y de la mano izquierda de San Juan Bautista, fue llevada a Perpiñán por un anónimo peregrino jacobeo en 1313.

Desde Perpiñán, bajando por Elna y siguiendo la margen izquierda del Tech por Saint-Martin de la Rive, Ortafá, Bruilla, Fontclaire y Nidolères, esta ruta llegaba a Boulou, a 10 kms. del "coll" de Perthus. Ese pueblo, a orillas del Tech, conserva restos de sus antiguas murallas y una interesante iglesia románica atribuida a los Templarios. En Elna, la iglesia de Santiago existía ya en el siglo XV. Otro ramal jacobeo conducía directamente de Perpiñán a Boulou por Bages y Mas Deu, dominios de los Templarios, cuyo trazado ha seguido en gran parte la carretera actual.

El gran paso de Pertus (nombre que figura por primera vez en el siglo X: Perthus, Potus, Puerto, y que los romanos denominaron **Summum Pyereum** o simplemente **Pyreneum**) ha sido desde la Antigüedad el camino natural entre el Rosellón y Cataluña, abriendo el valle del Tech hacia los llanos del Ampurdán (regados por el Muga y el fluviá) a través de la cordillera de las Albères.

A partir del Pico Neoulus, el más elevado de aquella (1.257 m.), la ruta se dirigía en primer lugar hacia el Sur hasta llegar al Pico Llobregat (924 m.), girando después hacia el Oeste en una curva o arco que ha dado su nombre a la llanura de Pla de l'Arc, limitada a Poniente por el Pico Puja (668 m.). Desde éste, la cordillera baja hasta llegar, por una doble serie de alturas escalonadas, a tan sólo 275 m., subiendo luego hasta los 729 m. del Pico Colmellas, que, con las montañas de Las Illas, une las Albères a las grandes masas geológicas de Las Salinas (1.320 m.).

Esa vasta depresión central atravesada por los peregrinos, que desde el Puja al Colmellas mide 5 km., está ocupada en su parte media por una serie de alturas cuyo punto culminante es el monte Bellegarde (450 m.), que divide de Norte a Sur dicha depresión en dos pasillos estrechos y paralelos de unos 3 km. de longitud. El que mira a Poniente, más angosto, denominado Coll de Panissás y cruzado por un simple camino, es sólo practicable a pie; el que mira a Oriente, llamado Coll de Perthus, está atravesado por una carretera y ocupada su zona central por el pueblo homónimo.

Otros pasos jacobeanos, secundarios e independientes del de Perthus, eran el Coll de Portell (729 m.), de Lly (748 m.), de Furcat (687 m.), de la Massana (por donde entró el ejército francés de Felipe III el Atrevido cuando la invasión de Cataluña de 1285) y de Bañuls, el más importante al Este de Perthus: sobre una antiqüísima vía o calzada romana utilizada durante toda la Edad Media, penetraba por Mas Freixa, San Quirico de Culera, Rabós, Perelada y Villabestrán, reuniéndose con el de Perthus cerca de Figueras.

Camino obligado para casi todos los invasores de la Península



Ibérica desde el Nordeste, el paso de Perthus tuvo un gran valor estratégico en las contiendas entre los reyes de Aragón y del Rosellón y, más tarde, entre los de España y Francia. Del Medioevo son las imponentes ruinas del conjunto de fortificaciones conocido con el nombre de Clusas (clausuras, cierres), del que derivó el del desfiladero de la Clusa, que precede inmediatamente al paso de Perthus, por donde discurrían la Vía Augusta que desde Roma se dirigía a Cádiz y, después, las tres rutas que tradicionalmente han comunicado por esta parte a Francia con España: la aragonesa medieval, la calzada construida en tiempos de Luis XV (1756-64) y la carretera actual, inaugurada en 1895 en su primer asentamiento. De las tres, la aragonesa (así llamada por haber sido trazada en la época de los reyes de Aragón) era la más cómoda y frecuentada por los peregrinos que se dirigían al "coll" de Perthus.

Atravesando el Tech por un vado a la altura de Boulou o por el Puente de Ceret, se introducía en el valle del Roma (pequeño río que nace en el monte Forcadell, no lejos de la iglesia de Saint-Martin de l'Albère, y desemboca en el Tech junto a Boulou). Subiendo por la ribera derecha de aquél, pasaba a la vera de la iglesia de San Martín de Fonollar, del siglo X, cerca de la que los monjes de Arlés edificaron una "cella" o pequeño hospicio para refugio de peregrinos y viajeros en general. En este mismo valle funcionaban, además, otros dos hospicios parecidos: el del monasterio de San Hilario de Rasez y el de Sureda, consistentes en una capilla y un albergue, como tantos otros levantados por los monjes de San Benito, olvidado Patrón de Europa, en los lugares más abruptos de los Pirineos.

La ruta jacobea se dirigía después a la Ecluse basse (Clusa baja) y, siguiendo el trazado de la antigua calzada romana, hasta el molino de la Ecluse du milieu (Clusa del medio), ascendía a la Ecluse haute (Clusa de arriba), desde donde bajaba a buscar, por el camino llamado Bach du Pavé (empedrado o pavimentado), el cauce del Roma, que atravesaba por un vado hasta que en 1689 fue construido el Puente Viejo, demolido en 1894 al trazarse una moderna carretera, y ya desde la entrada del paso de Perthus coincidía en toda su longitud con la antigua vía romana.

Esta ruta fue reparada y ensanchada en el reinado de Alfonso V de Aragón, experimentando nuevas reformas durante la Guerra de Sucesión (1701-13); y, más tarde, totalmente mejorada al construirse la calzada de Luis XV, cuyo trazado difería muy poco de la ruta aragonesa, seguida en gran parte también por la actual carretera de Perpignan a Barcelona.

Perthus-Gerona

En el "coll" de Perthus (275 m.), a diferencia del de Panissás (320 m.), la parte más corta es la que da al Septentrión, pues sólo mide unos 250 m. de largo desde su entrada Norte hasta su punto más importante, pasando al Sur su longitud es de 2 Km. En la Edad Media, ambos estaban defendidos por su parte meridional mediante una gran torre, hasta que en el reinado de Luis XIV se construyó allí el Fuerte Bellegarde, en 1677.

Entre los siglos X y XI los frailes de Santa María de Arlés levantaron en el "coll" de Panissás el priorato de Santa María de Panissás, que luego pasaría a depender del Monasterio de Ripoll. Asimismo, en el "coll" de Perthus existió otro priorato benedictino también con iglesia románica, el de Santa Catalina, destruido durante las guerras civiles del reinado de Juan II de Aragón (1458-79). Muchos peregrinos encontraron en aquellas beneméritas instituciones monásticas albergue, cuidados y alimentos.

El tramo del "coll" de Panissás comunicaba con el principal de Perthus, que en rápidos descensos bajaba al encuentro de la margen izquierda del Llobregat, concretamente en el paso de Las Portas, atravesado el cual se divisaba ya La Junquera, primera localidad aquende los Pirineos. Situada a 6 Kms. de la cima del "coll" de Perthus, y suavemente recostada en la orilla izquierda del citado río, perteneció en el Medioevo al castillo de Rocabertí. El camino santiaguista atravesaba La Junquera de Norte a Sur, con el mismo recorrido que sigue hoy la carretera nacional.

Ribeteando la ribera del Llobregat, la ruta continuaba unos 4 Kms. hacia el Sur, llegando a la aldea de Santa María de la Estrada (que debía su nombre a la proximidad de la romana **Via Strata**), y luego de atravesar aquel río y el arroyo Ricardell, alcanzaba la orilla del Muga, que cruzaba por el puente de Pont de Molins, a 8 Kms. de Figueras, capital del Ampurdán, en el valle del Galligans y a 37 Kms. de Gerona. En aquella ciudad, los caminan-

tes hallaban hospedaje en el hospital fundado en 1313 en la calle de La Junquera, trasladado en 1608 a la calle Nueva. La calle de la Calzada de Tapis, en su extremo meridional, conserva el recuerdo de esta y antigua ruta jacobea.

Continuaba por el pueblecito de San Pablo de la Calzada (adjetivado como el Santo Domingo riojano y asimismo santiaguista) hacia Pontons, atravesando el Fluví por medio de barca frente a la villa de Bâscara, en la margen opuesta de ese río y sobre una pequeña loma, con un hospital para peregrinos y pobres. Proseguía luego por la ribera izquierda del Ter hasta Mediñá (con su hospital de Santiago, fundado en 1398) y San Julián de Ramis. Dos kilómetros más al Sur tocaba en Sarriá de Ter y salvaba este río por el Puente Mayor, del siglo XIII, a unos 3 Kms. al Norte de Gerona, en la que penetraba por el barrio de Pedret.

A finales del siglo XII se edificó en aquel barrio, uno de los más antiguos de la "ciudad de los sitios", una capilla dedicada a Santiago, junto a la que existió otra bajo la advocación de San Lázaro, con su lazareto o pequeño hospital de peregrinos. En el siglo XV se construyó, casi tocando a la iglesia de Santiago, sobre el Ter y delante mismo de Pedret, el puente que llevó el nombre del Apóstol. El hecho de que en tan reducido espacio llegaron a existir tantos elementos arquitectónicos relacionados con el Hijo del Trueno, sólo es explicable en virtud de la devoción a Santiago, introducida en Gerona por los peregrinos. El otro hecho de hallarse junto a su iglesia un lazareto (indispensable entonces para poder atender a los más pobres o aquejados de la terrible dolencia de la lepra, muy extendida en aquella época) nos indica que el número de peregrinos que pasaban por dicha ciudad no debía ser en modo alguno escaso.

En el rico Códice pontifical de la catedral gerundense, del siglo XIV, aparece una **benedictio baculi seu scarcellae peregrinorum**, fórmula de bendición acompañada de una singular miniatura reproduciendo la escena de unos peregrinos presentando ambos atributos jacobeos para su bendición. Asimismo, en el Ordinario de Gerona de 1502 se incluye un ritual para la bendición especial que debía impartirse a los peregrinos que fueran a Compostela, Roma ("romeros") o Jerusalén, la imposición de las **sportas** y la entrega del bordón o báculo de caminante.

Gerona-Barcelona

Partiendo de la ciudad del Ter, la ruta jacobea continuaba por Fornells y Riudellots en dirección a Franciach, pasando por Caldas de Malavella (la **Aquis Voconis** de los romanos), situada en la sierra del Onyar, dejando a la izquierda la laguna de Sils y, por Malloquinas y Massanés, llegaba a la villa de Hostalrich,alzada sobre un cerro junto al río Tordera. Al construirse la carretera moderna encontrándose restos de la antigua calzada romana, siendo Hostalrich su estación **Secerras**. En este punto, los peregrinos hallaban buena acogida en el hospital de la Santísima Trinidad.

Siguiendo la margen izquierda del Tordera, el camino proseguía por la Batlloria hacia la villa de Sant Celoni, llamada más tarde San Martín de Partegás y viejo feudo de los Templarios, atravesando el puerto de Tretapasses en dirección a Llinars del Vallés y La Roca, cuyas hosterías veíanse muy concurridas. Más al Sur, la ruta santiaguista llegaba a Montmeló, a la derecha del río Congost y no lejos de su confluencia con el Mogent, cruzando luego San Andrés de Palomar y uniéndose más adelante con la Vía Marina, junto a la capilla de En Marcús, dedicada a Santa María de la Guía. Dicha Vía, paralela al camino real de Hostalrich y Sant Celoni, al que acabó por sustituir en el siglo XVII, seguía por la costa hasta Barcelona, a la que, una vez atravesado el paso de Moncada, entraba por la Puerta Mayor, después Portal Nuevo, terminado en 1295.

Ya desde el siglo X existía en el centro de la Ciudad Condal una capilla dedicada a Santiago. Según tradición local, el Apóstol predicó en Barcelona en estos tres lugares: en Santa María del Mar, en el que ocupó después la catedral y en la plaza central de la ciudad romana, donde luego se erigió aquella capilla en su memoria, que fue nuevamente consagrada en 1146. En ese mismo punto se alzaría en el siglo XIV una bella iglesia gótica, desgraciadamente demolida en 1823 al ampliarse la plaza de San Jaime.

En la Ciudad Condal, los peregrinos visitaban en la catedral los restos de la virgen y mártir Santa Eulalia, patrona de Barcelona, conservados sobre columnas de mármol, labrado por un discípulo de Giovanni Pisano.



Barcelona-Lérida

Salía el camino jacobeo por la Puerta de San Antonio en busca de la margen izquierda del Llobregat, seguía hasta Martorell, a la derecha de la confluencia de los ríos Noya y Llobregat, cruzaba este último por el puente denominado "del diablo", de construcción romana, y por Masquefa, Piera, Vallbona, Capelladas y Vilanova del Camino (Camino...) alcanzaba la villa de Igualada, donde los fatigados peregrinos podían albergarse en el hospital de San Bartolomé. En los pregones anunciadores de las fiestas patronales en honor de aquel santo titular, no eran raras las alusiones a peregrinos llegados de apartadas tierras. Así, en el de 1460 se hace mención del paso por Igualada de una caravana egipcia que se encaminaba a Compostela... Aún subsisten vestigios, a pocos pasos de la carretera nacional de Madrid a Francia, de la ermita de Sant Jaume de Sesoliveres, del siglo XI, de la que se conserva una imagen tallada en piedra y policromada de Santiago peregrino. Según la leyenda, dicha ermita fue edificada en el mismo lugar donde el Apóstol se detuvo para contemplar la montaña de Montserrat. Una vez erigido este monasterio, los peregrinos acudían a venerar a "la Moreneta".

Desde Igualada, el camino seguía por Jorba, Santa María del Camí y Montmeneu, llegando a Cervara, capital de la Alta Segarra y asentada en la margen derecha del río homónimo. La siguiente población era Tárrega, en el límite oriental del Llano de Urgel. Pasaba luego por Vilagrassa y Bellpuig, coincidía con el camino real en Gólmex y Mollerusa hasta Fondarella, y después de atravesar Sidamunt y Belloch entraba en la ciudad de Lérida, donde se unía con otra ruta jacobea que subía de Tarragona antes de cruzar un gran puente de piedra sobre el río Segre, del siglo XII.

Barcelona-Tarragona

Coincidía esta ruta totalmente con la anterior en el tramo comprendido entre la Ciudad Condal y Martorell; después, atravesando el Llobregat en ese último punto, continuaba por Castellví de Rosanes, San Sadurní (Saturnino) de Noya, La Granada y llegaba a Vilafranca, en la margen izquierda del río Foix, en la fértil llanura del Panadés, de la que es capital.

Otra segunda ruta partía de Barcelona y por Hospitalet se dirigía a Cornellá, cruzaba el Llobregat en San Boy por un puente de 1303 y seguía hasta Vilafranca a través de Begues y Olesa de Bonesvalls. Desde Vilafranca, el unificado camino jacobeo pasaba por Arbós y Vendrell, y siguiendo por la costa atravesaba Creixell, Torredembarra y Altafulla, entrando en Tarragona, sobre una colina de 90 m. de altura y última estribación de la sierra de Cabra, a orillas del Francolí, el antiguo Tulcis, que junto a ella desemboca en la Mare Nostrum. Aunque de fundación prerromana, esto es, iberica, Tarragona alcanzó su máximo esplendor en los primeros tiempos del Imperio romano, llegando a ostentar el ilustre título de **Colonia Julia Victrix Triumphalis Tarraco** y convirtiéndose en la verdadera capital de la Hispania romana.

De Tarragona a Tortosa, la ruta santiaguista utilizaba la antigua Vía Augusta en dirección a Cambrils y, atravesando el collado de Balaguer por Perelló, accedía a Tortosa, junto al gran río que diera su nombre a Iberia.

Tarragona-Lérida

En la época romana, Tarragona se hallaba unida a Lérida, Zaragoza y Astorga (Asturica Augusta) por la Vía Aurelia. Y en la Edad Media, el camino a Compostela, remontando el curso del Francolí por Constantí y atravesando los pasos de Riba y Vilavert, llegaba a Montblanch siguiendo en gran parte el trazado de aquella calzada romana.

La siguiente población era Espluga de Francolí, a 5 kms. de Montblanch, junto al río del mismo nombre y sobre un pequeño montículo en la falda de la sierra que cierra el núcleo montañoso de Prades.

La ruta continuaba por Vimodó, a 10 kms. de Montblanch, entre el Francolí y la última estribación del Prades. Luego, por Vinaixa, en la Baja Sagarra, y atravesando Borjas Blancas, en el extremo Sur del Llano de Urgel, llegaba a Lérida, en el centro de una extensa planicie, al pie del Montpublich y en la ribera derecha del Segre, majestuosamente coronada por la vetusta catedral románica.

Estrechamente unido al recuerdo de las medievales peregrina-

ciones jacobeanas, el lugar denominado "Peu del Romeu" dió origen a una curiosa tradición relacionada con las dos capillas que en honor de Santiago fueron erigidas en la capital ilerdense. Llegado el Apóstol a Lérida en noche muy oscura, al entrar en la población por la Puerta de Santa Magdalena se hirió en un pie en la calle de Curtidores, frente a la plazuela de la Trinidad, en el mismo paraje donde sería levantada la primera capilla bajo su advocación, necesitando pararse frente a la segunda o "Peu del Romeu", en la calle de Caballeros, por el dolor de la herida, acudiendo entonces algunos vecinos que examinaron su pie y arrancaron la espina enemiga, que se había clavado en el santa planta, a la luz de las lámparas que unos ángeles sostenían en sus celestiales manos.

En memoria de tan singular suceso, una costumbre inmemorial hacía recorrer el trayecto que mediaba entre las dos santiaguistas capillas a centenares de niños, en las noches de la víspera y festividad del Hijo del Zebedeo, con farolillos o linternas de papel, de vistosos colores y variadas formas, a las que llamaban "sants jaumes" o "romeus", iluminando las calles con infinidad de luces. Una costumbre semejante existía en la ciudad de Balaguer. Sobre la puerta del templo de Santiago del "Peu del Romeu", en la parte exterior que da a la calle, puede verse todavía una interesante pieza iconográfica del Patrón de España con la clásica vestimenta de peregrino.

Al abandonar Lérida, la ruta jacobea se dividía en dos: una se encaminaba a Almacellas, en el confín de la provincia leridana, a 22 kms. de la capital, y desde allí a Huesca pasando por Monzón; otra tomaba dirección Sur y, a través de Alcarraz, conducía a Fraga.

Otras rutas jacobeanas catalanas

Penetraban por los "colls" de Arés, La Perche y Pimorens. La de Arés, remontando el Tech, iba desde Boulou a Ceret, Arlés-sur-Tech y Prats de Molló, llevaba al histórico cenobio de San Pedro de Camprodón y, más al Sur, empalmaba con el camino de Ripoll.

De mayor importancia y más frecuentada era la ruta que entraba por el puerto de La Perche, el cual se abre entre las dos curvas que describen el Tech y el Segre en su curso superior, habiendo constituido desde la más remota Antigüedad una vía de comunicación entre el Conflent, la Cerdaña y el Capcir, territorios cruzados en la época romana por la **Strata Conflentana**, con la que coincidía este otro camino santiaguista que, arrancando de Elna y atravesando el valle del Tech por Marquixanes, Prades, Vilafranca y Montluis, tomaba, pasado Le Perche, el nombre de **Strata Cerdana**.

Luego de cruzar el "coll" Rigart por LLivia, llegaba a Puigcerdá, donde se le unía el que bajaba del "coll" de Pimorens, que se abre al pie del monte Carlitte, donde nacen los primeros afluentes del Ariège, siendo un medio natural de comunicación entre el país de Foix y la Cerdaña.

A partir de Puigcerdá, los ya unidos caminos de La Perche y Pimorens se convertían en tres: uno se adentraba por el Forat de la Seu, siguiendo el valle del Segre; otro, penetrando por el "coll" de Jou, continuaba por Bagá y Berga, siguiendo el valle del Llobregat y llevando directamente a Manresa; y un tercero, atravesando el collado de Mayáns, se dirigía a Ribas y Ripoll. Desde aquí partía un ramal hacia Olot, Besalú (antigua capital del condado homónimo) y Bañolas (junto a su célebre lago), uniéndose en Puente Mayor, antes de entrar en Gerona, con el camino real de Perthus. Un segundo ramal llevaba a los peregrinos de Ripoll a Vich a través de valle del Ter, y desde allí, respunteando el Congost, a Granollers y Barcelona.

Otra importante ruta conducía de Vich a Manresa por Collsuspina y Moyá, cruzando el Llobregat por el puente de Cabrianas. En Manresa, importante centro de comunicación, tomaba diferentes direcciones: un tramo, atravesando el Cardoner por el Puente Viejo, iba al Monasterio de Montserrat; otro, salvando el citado río por el Puente Nuevo, del siglo XIV, se dirigía a Igualada y La Sagarra; y un tercero, pasando el Llobregat por el puente de Vilumara, terminaba en Barcelona vía Tarrasa.

Los peregrinos, una vez dejada atrás Cataluña, continuaban su largo y penoso camino a través de Aragón, Logroño, Burgos, Palencia, León y Lugo para, finalmente, llegar a Santiago de Compostela, la segunda Roma de Occidente que, junto con aquella, constituyen la trilogía espiritual de la Cristiandad. ■

Arturo Romero Fernández



APROXIMACION A LA HISTORIA SOCIAL DEL CAMINO DE SANTIAGO

Hoy en día la ciencia histórica nos permite enfocar el pasado desde numerosos puntos de vista dado que existen diversas escuelas o metodologías que, desde presupuestos ideológicos diferentes, desde instrumentos de investigación dispares, o desde puntos de atención opuestos, intentan en última instancia lo mismo: explicar, de una u otra forma, nuestro pasado histórico.

Partiendo de esta premisa es lícito, por lo tanto, centrar nuestro interés por el Camino de Santiago desde un punto de vista histórico, pero desde una determinada óptica, la historia social.

En pocas palabras, y resumiendo la definición que de esta escuela historiográfica hace M. Tuñón de Lara (1), podemos decir que si el hombre vive y se integra, consciente o inconscientemente, en grupos sociales la historia puede buscarlo en esas coordenadas; por lo tanto esta historia se centrará en la investigación y estudio de los grupos sociales, sus relaciones, su vinculación con la estructura económica del momento, sus maneras de vivir o de pensar, etc.

Esta historia no tratará de datos, biográficos, ni de explicaciones cronológicas y dinastías, ni de acontecimientos políticos; por ello no va ahora a entrar en polémicas sobre si existió uno o más caminos, sobre el por dónde transcurrían éstos, o aún más lejos discutir sobre si es Santiago o Prisciliano, o tal vez ninguno de los dos, quien está enterrado allí. Queremos, ahora, señalar la importancia del Camino Jacobeo en el período bajomedieval español -especialmente entre los siglos XII y XIII, para iniciar un paulatino decaimiento desde el XIV- por la importancia que desde esta perspectiva alcanza, y porqué se comprenderá con ello, que aún habiendo existido años antes una peregrinación -desde mediados del S. IX-, es desde este momento y por las profundas implicaciones que tiene como transformador de las estructuras medievales, desde cuando el camino se convierte en algo indisolublemente unido a todo nuestro desarrollo histórico, religioso y cultural.

Es como causa y consecuencia de su importancia en la consolidación del proceso de feudalización como resulta imprescindible conocer el Camino de Santiago, al menos para un historiador.

Junto al camino, las parias(2) y la creación de ciudades de frontera(3), son los tres soportes de este proceso, y curiosamente, los tres tienen sus raíces en el siglo X, pero será a partir del XI cuando cobren su verdadera dimensión estructural.

Sin embargo, el más importante y el más estudiado por la historiografía, es el Camino de Santiago y su papel de apertura hacia Europa.

Inventada/descubierta la tumba del Apóstol en el Siglo IX, en el s. XII las peregrinaciones eran algo masivo que superaba el carácter religioso inicial, puesto que con el asentamiento de muchos de los peregrinos y extranjeros el aspecto económico cobraba nueva relevancia, y a su sombra el de las transformaciones sociales. Todo ello provocaba o tenía que provocar una adecuación cultural que nos llevaría de una sociedad visigotizante a una sociedad europea y feudal.

No queremos con ello decir que la anterior sociedad hispanocristiana no tuviera ya, por sí misma, unos rasgos feudalizantes, pero se los puede considerar protofeudales; iniciados en el período bajoimperial romano y perfeccionados durante la época visigoda fueron ralentizados por la ocupación musulmana(4).

En realidad todo este proceso tenía mucho que ver con la política dinástica iniciada con Sancho III de Navarra y continuada por sus hijos en Navarra, Aragón, Castilla y León -aunque en el descubrimiento, difusión del hallazgo y primer culto y peregrinaje el protagonismo fuera de la monarquía asturiana y luego astur-leonesa.

Política no trivial, sino plenamente consciente de lo que la apertura hacia Europa podía suponer: una aceleración en los procesos intrínsecos que estaban transformando la estructura económica y social de la España medieval.

Intereses económicos: asentamiento de artesanos y comerciantes en diversos puntos a lo largo de la ruta -o rutas- y con ellos de una nueva fiscalidad regia; además, con ello se promovía un desarrollo de los sectores artesanos y comerciales que se caracterizaban, en la península, por su secular retraso. Este hecho era

ahora, y desde hacía ya algún tiempo, más preocupante si cabe, pues la península disponía de la posibilidad de convertirse en la tierra de contacto abierto a tres mundos distintos, el norte cristiano de la península Ibérica -enriquecido por los botines de guerra y las parias cobradas-, la Europa feudal y el orientalizante mundo del Islam. Con el desarrollo del Camino de Santiago se establecía un verdadero eje comercial que rompía la estructura económica de un mundo hasta ese momento esencialmente agrícola y rural, autoabastecido.

Intereses sociales: con el Camino se permitía, se fomentaba, la creación de nuevos grupos sociales -aunque jurídicamente se encontrarán en una sociedad estamental y muy rígida a adaptaciones; precisamente será por aquí por donde no tardarán en surgir los principales problemas con el enfrentamiento entre burgueses y feudales(5). Con estos nuevos grupos se trataba de corregir los "desajustes" de la estructura estamental medieval, caracterizada por su ruralización, su escasa movilidad, por el estancamiento de las relaciones entre la nobleza y la realeza, por la inadecuación de los conceptos "Monarquía" y "Estado", etc. Se trata de romper el bloqueo por su punto más débil, por lo desconocido, y para ello lo mejor era crear algo nuevo incluyéndolo en el sistema feudal; nuevo y diametralmente opuesto a lo existente, móvil frente a la inmovilidad, urbano frente a rural, libre frente a la servidumbre, etc.

Intereses militares y expansivos: necesidades demográficas para los programas de repoblación y los militares, de cara, en principio, a la conquista de Toledo y a la colonización del territorio comprendido entre las viejas y las nuevas fronteras, a paralizar la contraofensiva almorávide, a poblar las ciudades de frontera e incrementar su caballería villana(6). Con la decadencia de los reinos de Taifas del sur peninsular los avances militares cristianos son cada vez más extensos, de tal forma que se hace necesaria la captación de nuevos recursos demográficos para evitar el vacío y para rentabilizar económicamente esas tierras ganadas.

Desde ahora, y éste es uno de los rasgos más claramente feudal, en la Península teníamos una sociedad señorial, con una nobleza de sangre que disfruta de grandes patrimonios territoriales y, en menor caso, jurisdiccionales; de este modo la monarquía, el rey, es uno más entre los grandes, a veces con una situación bastante poco equilibrada. Las monarquías feudales lo que intentan es reforzar su posición frente a la nobleza reglamentando todas sus relaciones por unos vínculos personales que son sacralizados. Las ventajas son evidentes: creación de una nueva nobleza feudal y no de sangre, estructuración piramidal del Estado, etc. Pero también se generan nuevos "vicios" que, con su evolución, terminan por "comerse" al sistema: necesidad de comprar fidelidades con feudos-premios, complejidad del entramado de relaciones hasta llegar prácticamente al caos, cesión o delegación de bienes y derechos públicos que incrementan el poder privado de los ya poderosos, etc.(8).

Todos estos intereses hispánicos tenían la contrapartida en Europa -de no ser así difícilmente hubieran podido ser correspondidos-: excedente demográfico, nuevas posibilidades para los sectores nobiliarios de "segundones"(9) en la cruzada española(10), posibilidades para artesanos y comerciantes, y buen banco de pruebas para la reforma de Cluny y el Papado. Esta coincidencia de intereses explica, más allá de la mera religiosidad, el desarrollo y auge del Camino.

Desde el punto de vista social, todo el recién llegado es denominado genéricamente "franco", al margen de su verdadera nacionalidad y de su procedencia social, que evidentemente se comprende dentro de uno de los tres estamentos u órdenes del mundo feudal -bellatores, oratores y laboratores-(11); guerreros de baja nobleza, eclesiásticos, sobre todo cluniacenses, y finalmente una masa heterogénea y numerosa que se instalará en las ciudades. Como ya hemos visto, cada uno tenía sus razones y posibilidades.

Cada grupo tiene su protagonismo. Del grupo de guerreros, llegados en busca de fortuna y botín a la llamada de la convocatoria regia para las campañas militares, es cierto que no fueron muchos los que se quedaron tras la caída de Toledo (1085), pero los que

→



permanecieron hicieron verdadera fortuna siendo los ejemplos más claros los de Raimundo de Borgoña y Enrique de Lorena, emparentando con la familia real, integrándose en la "Curia Regia", recibiendo un importante patrimonio (entendido al modo feudal franco) y desplazando a la nobleza autóctona -con el apoyo de la monarquía, que prefiere "fieles nobles feudales" que la insolente nobleza señorial, cada vez más protagonista y potente-(12). Recuérdese que de la familia de Enrique y del patrimonio feudal recibido nacerá el futuro Reino de Portugal, y que de Raimundo nacerá el futuro rey Alfonso VII.

Ambos encarnan el ideal de caballero feudal y de los mecanismos jurídicos que regulan su relación con otros caballeros y con el monarca. Desde entonces "homenaje", "feudo", "vasallaje", son términos que afloran en la documentación castellano-leonesa. Incluso es el período que en paleografía se denomina de escritura carolingia(13).

El grupo de clérigos es más numeroso que el anterior, y su transcendencia la mayor en el siglo XI; procede su entrada de la reforma religiosa inaugurada por Sancho III en San Juan de la Peña, tendente a acabar con la anarquía religiosa -que implica anarquía de vínculos de dependencia y por ende anarquía general, pues se vive en una sociedad donde todo debe estar sacralizado y reglamentado por la Iglesia, desde la guerra a la actividad económica-.

La iglesia española se caracterizaba por su visigotismo, siendo una iglesia nacional casi desconectada de Roma, aunque adecuada al largo proceso de repoblación-colonización iniciado en el siglo VIII, con un clero que es a la vez un señor más, y que como tal también está sujeto a diversas relaciones de dependencia, donde los laicos intervienen continuamente en la religión y en la iglesia. Obispos, monasterios, iglesias propias, etc. Todo ello va a ser reorganizado, partiendo de una iniciativa hispana y promovida por la realeza, por los monjes de Cluny. Reorganizar la iglesia no es otra cosa que reorganizar el Estado y su soporte ideológico y cultural. Se pasa así del rito mozárabe al romano -tras las anécdotas del Concilio de Coyanza, con duelos y juicios divinos- ya la captación de cargos eclesiásticos, seculares y regulares, por parte de los monjes cluniacenses; como rasgos más visibles de la reforma, que en realidad comprendía aspectos mucho más importantes, podemos señalar que esta reforma implicaba la supresión de todo vínculo de dependencia religiosa más allá de la jurada al papado, independencia frente a los poderes laicos y elevando el poder espiritual por encima del temporal, reorganización del derecho canónico y de la estructura de la iglesia. Gregorio VII, el Papa impulsor de esta reforma, esta empeñado en llevarla a cabo para liberarse de la interferencia del Imperio, y porque con esta orden, que depende sólo de él, puede realizar una labor de centralización y control de la iglesia, similar al que desean los monarcas en sus reinos; por ello la realeza participa de este empeño(14).

Además estos monjes aportan nueva tecnología al campo, el molino hidráulico por ejemplo, y nuevas relaciones entre señores y campesinos. Sus monasterios se convierten en verdaderas granjas modelicas, por su rentabilidad y organización.

El tercer grupo tiene su importancia histórica porque asentándose a lo largo de la ruta jacobea va a provocar el nacimiento de las ciudades, no como núcleo de poblamiento, sino como realidad jurídica diferenciada, y de una nueva clase social, la burguesía, que desde ese mismo momento irá tomando un paulatino y progresivo protagonismo en la historia.

Son gentes procedentes del excedente europeo, del mundo urbano y rural feudalizado -siervos liberados y/o fugitivos, pequeños artesanos y comerciantes e incluso gentes sin oficio conocido que una vez iniciada la peregrinación con fines menos lucrativos terminan comprendiendo las posibilidades que se les brinda-.

Se van a instalar preferentemente en las ciudades de realengo, desde el Sur de Navarra hasta los confines del Reino de León: Puente La Reina, Nájera, Logroño, Belorado, Burgos, Castrogeriz, Fromista, Carrión, León, Astorga, etc. La monarquía favorece su asentamiento con fueros y cartas puebla(15). En las ciudades de abadengo y de solariego el asentamiento disminuye ya que las trabas y restricciones son mayores -al menos en la primera etapa, y como consecuencia del propio carácter prefeudal de la nobleza hispana-. Su instalación permitió que el Camino de Santiago, fundamentalmente el Franco, pasara a convertirse en el eje económico fundamental de la España Cristiana y en la puerta del contacto

con Europa(16).

Artesanía y comercio rompen la monolítica estructura social medieval; actividad necesariamente de hombres libres, desarrollada en ámbitos necesariamente libres -ciudades-, con sus nuevos gustos y que con sus medios económicos, justificación sociológica del arte(17), promueven su renacer urbano-urbanístico y artístico, con un nuevo estilo, el románico(18).

Incluso este torrente de gentes nuevas que se asientan -por diversos intereses como hemos visto- a lo largo de la vía de peregrinación más importante del occidente de Europa provocan una renovación también cultural. Nuevas devociones (S. Martín, S. Nicolás, S. Saturnino, etc.), o incluso influjos literarios en la épica y en la lírica como producto del impacto producido por esos "intrusos" en el viejo ordenamiento estamental hispano y en su estructura productiva.

Evidentemente toda esta masa de gentes no son peregrinos, por supuesto; incluso en la mayoría de los casos no fueron conscientes de su vinculación tan estrecha con el Camino, pero en definitiva se puede asegurar que de no ser importantísima la cantidad de gente europea que peregrinó por nuestras tierras en esta época hubiera sido impensable que la realeza, el mundo hispano en general, se preocupara de atenderlos, asentarlos, integrarlos y promover una reestructuración tan en profundidad como la que aquí sólo esbozamos en uno de sus sentidos.

Todo ello producto de este camino, para unos santo, pero para todos histórico(19), que estara presente en el acontecer de España y de sus gentes durante varios siglos.■

J.A. Lecanda

NOTAS

1. Tuñón de Lara, Manuel Claves para la historia social, Ed. Salvat Colec. Temas Clave, num 100. Aunque aquí el autor se centra en la etapa contemporánea, este método de investigación histórico es válido para el período que a nosotros nos interesa, y como ejemplo podemos consultar obras de profesores tan conocidos como J.A. García de Cortázar o Julio Valdeon, incluso manuales.

2. Impuesto o tributo establecido por los reinos y condados cristianos del norte peninsular a los reinos de taifas musulmanes nacidos en el mediodía peninsular tras las luchas civiles internas surgidas a la muerte de los hijos de Almanzor. Por este impuesto, bien ofrecían los cristianos sus servicios militares, bien vendían su neutralidad o amistad.

3. Consecuencia de la necesidad de repoblar el territorio colonizado por los cristianos en su avance hacia el Sur. Es un nuevo método empleado, una vez agotada la vía señorial; posteriormente la monarquía utilizará el método de las órdenes militares y las grandes encomiendas. Es el proceso que antaño se denominó Reconquista y que más correctamente tendremos que denominar "Repoblación" -ver obras de S.Moxo, J.L Martín, J.A. García de Cortázar, etc.-. Para la cuestión del urbanismo y las ciudades de frontera: J. Gautier-Dalche, Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media.

4. Consultar por ejemplo: A. Barbero y M.Vigil La formación del feudalismo en la Península Ibérica Ed. Crítica, C.Sánchez-Albornoz. En torno a los orígenes del feudalismo, Ed. EUBA, etc.-; pero su carácter, ritmo y desarrollo era ciertamente algo peculiar respecto a los modelos tradicionales europeos.

5. El desarrollo histórico de este proceso, de enfrentamiento y sustitución de la nobleza por la burguesía, comienza ahora y nos irá mostrando la caída del feudalismo y, posteriormente, del Antiguo Régimen hasta llegar a nuestros días.

6. Ver, por ejemplo: Villar García, L.M. La Extremadura castellano-leonesa. Guerreros, clérigos y campesinos. Ed. Junta Castilla-León.

7. Por este punto podríamos entrar para hablar de hechos como los de la creación y desarrollo de las órdenes militares, entre ellas la de Santiago; de los enfrentamientos entre campesinos y señores en época de florecimiento o crisis, y de los malos usos y fueros campesinos; de la creación de la Mesta, etc. Todos ellos, si no producto directo del Camino de Santiago, si íntimamente vinculado al proceso generado por su existencia.



8. El sistema feudal es una especie de huida hacia adelante, que funciona mientras hay recursos y que de lo contrario se estanca. Así, y en el caso concreto de Castilla, y los reinos cristianos peninsulares en general, mientras la realeza pudo capitanear el proceso de conquista y con ello obtener bienes que ofrecer a la nobleza, no hubo problemas. Cuando en el siglo XIV, el proceso se detiene ante el último reducto granadino, comienzan los conflictos nobleza-monarquía, que como resultado inmediato tendrá el asalto al poder por parte de los sectores nobiliarios encabezados por Enrique de Trastámara.

9. Para comprender mejor la vida de la nobleza, y de los segundones, ver por ejemplo: DUBY, G. Guillermo el Mariscal. Ed. Alianza Editorial.

10. Así era considerada, en este periodo, la expansión cristiana en la península frente a los musulmanes. Para comprender el sentido de las cruzadas, por ejemplo ver: MARTÍN, J.L. Las Cruzadas. Ed. Cuadernos de Historia 16, num. 140.

11. Sobre estructura social-mental del periodo, ver: DUBY, G. Las tres órdenes del feudalismo.

12. Para comprender la diferencia entre señorío y feudalismo, consultar, por ejemplo: FOURQUIN, G. Señorío y feudalismo en la Edad Media. Madrid, 1977.

13. Siguiendo con esta línea se podría hablar de la caballería, de las cruzadas, las órdenes militares, la cultura caballeresca, de la guerra feudal... e incluso de paleografía. Con ello sólo queremos señalar la cantidad de posibilidades de estudio e investigación histórica que el Camino de Santiago y su gran época nos permiten.

14. Se inicia en esta época, y en virtud de estas reformas religiosas, lo que históricamente se denomina "Teocracia Pontificia", con un Papado potente, que cuenta para su representación y centralización con órdenes como Cluny -más tarde con otras-, que es consciente de lo que puede hacer políticamente con un instrumen-

to como la cruzada, que cuenta con nuevas y más numerosas fuentes de ingresos, que consolida su superioridad frente al poder terrenal...

15. La monarquía, como hemos señalado, es la más interesada en este asentamiento, por ello lo favorece con los instrumentos jurídicos necesarios, fueros y cartas puebla. Los peregrinos, y en general quien se instala a lo largo del Camino, prefieren estos lugares por las franquicias que ofrecen.

16. Por aquí podríamos extendernos en el análisis de todo lo relacionado con los fueros, los aspectos económicos derivados de éstos y de la vida urbana, sobre las vías de comunicación y los métodos de transporte, sobre mercados y formas de pago, o por el desarrollo urbanístico, o por temas demográficos o de instituciones de derecho público, etc.

17. Para temas de sociología del arte, baste como ejemplo el ya clásico libro del prof. A. Hauser Historia social de la literatura y el arte.

BIBLIOGRAFIA

Sólo se citan aquí dos obras, sencillas, de carácter general para comprender el contexto general de la época, y dos obras, también sencillas, que abordan el tema del Camino desde ópticas históricas como la que señalamos.

Mackay, A. La España de la Edad media. Ed. Cátedra. Madrid, 1981.

Jackson, G. Introducción a la España medieval. Alianza Editorial. Madrid 1988.

Martín, J.L.; Lacarra, J.M.; Valdeon, J.; Yarza, J. y Bonet, A. El Camino de Santiago. Num. 88 Cuadernos de Historia 16.

Martín, J.L. La ruta comercial del camino de Santiago. Num. 186 Cuadernos de Historia 16.

EL CAMINO DE SANTIAGO

Si analizamos lo que históricamente fué el Camino de Santiago, vemos que más allá de lo que éste representó en el aspecto religioso, está su incalculable servicio en favor de la interrelación entre los distintos pueblos y personas y, más que hablar de un camino de Santiago, deberíamos hablar de Caminos, a través de los cuales, los diferentes pueblos de nuestra península y de todo el continente europeo, velaban por unos intereses comunes y protegían sus territorios frente al enemigo.

Si bien cada pueblo se diferenciaba de los demás en algunos aspectos, teniendo a veces que dirimir algunas cuestiones con escaramuzas entre ellos, eso no era obstáculo para que en hechos concretos de interés común, como puede ser el comercial, el defensivo y el religioso, estuviesen perfectamente unidos y penetrados.

Así, ese entretejido de caminos, muchos de ellos existentes desde la época romana, eran transitados continuamente por cientos y cientos de personas durante toda la Edad Media. Ese continuo tránsito de gentes, procedentes de todos los rincones de Europa (incluso del continente asiático, utilizando las vías terrestres, unas veces y otras las marítimas) y de la más variada condición social, formaba sin más, una auténtica barrera defensiva contra el avance musulmán hacia el norte.

Para protección de los peregrinos contra los asaltantes y otros peligros, así como para evitar la incursión de los musulmanes en territorios cristianos, fueron creadas las Ordenes de Santiago, la de Calatrava, Templarios, etc., y a la vez que iban ganando terreno al enemigo, los caminos iban bajando más al sur.

Paralelamente a esas Ordenes paramilitares, fueron creadas otras de carácter más estrictamente religioso y fundándose numerosos hospitales y albergues para peregrinos en los que recibían posada gratuita, y según su rango o condición se les habituaba para continuar camino. La estancia estaba regulada, y salvo que precisaran de mayores atenciones por enfermedad o dolencia, su tope máximo era de tres días por lo general.

La amplia bibliografía existente, los documentos de la época y los numerosos vestigios históricos tales como castillos, monasterios, ermitas, etc., así como trozos de camino no destruidos todavía y la propia toponimia, nos muestra bien a las claras, la existen-

cia de esas rutas y su común finalidad.

Aparte pues de la conocida ruta llamada por antonomasia "Caminos de Santiago" o "Camino Francés", fueron utilizadas otras con el mismo fin que podríamos llamar secundarias, pero no por ello menos importantes y podríamos decir que cada villa o cada pueblo, tiene su propio Camino de Santiago. Quien esto escribe ha tenido la oportunidad de constatar esta realidad en el pasado verano (1989), al hacer mi peregrinaje por una ruta elegida casi al azar desde Barcelona hasta la provincia de Navarra, donde enlazaría con el Camino Francés.

Además de los vestigios históricos que en este recorrido haya podido apreciar -un tanto alejado de las conocidas rutas- he sido informado a menudo por gentes lugareñas, sobre la existencia de algún viejo camino; unas veces refiriéndonos a éstos como "calzadas romanas" y otras como "Camino de Santiago". En algunos casos la referencia es sólo de oídas, pues los más fueron destruidos cuando no ocupados por vías de mayor importancia.

Será bueno que los poderes públicos dispusiesen de medios para que estos vestigios y caminos no acabaran desapareciendo por completo, pues, si hasta ahora fueron conservándose, es porque no se disponía de los tractores y potentes máquinas explanadoras de hoy, capaces de dar cuenta en pocas horas de varios cientos de metros de calzada o de un puente como ocurrió recientemente en el municipio de Triacastela, provincia de Lugo, en donde los peregrinos cargaban una piedra caliza en su macuto para trasladarla a Castañeda, cerca de Arzúa y de Santiago, en cuyos hornos serían transformados en argamasa, a emplear en la construcción de la Catedral. De ese modo, muchos alemanes, franceses, belgas, holandeses, austriacos y tantos otros anónimos hombres de Europa y fuera de Europa, habrían contribuido a levantar ese gran monumento arquitectónico, orgullo de Santiago, de Galicia y de la cristiandad que allá por el año 1075 el obispo Diego Peláez había comenzado a levantar sobre las ruinas de la anterior iglesia, arrasada por las tropas de Almanzor en el año 997, junto con toda la ciudad, quedando a salvo de milagro el sepulcro del Apóstol que continuó quedándose como antes en el interior del templo, terminado en el año 1211 por Pedro Gundestein, pero,



habiendo pasado en el intermedio por ciertas modificaciones el primitivo proyecto y por la más destacada de las direcciones, ejercida desde el 1101 al 1140, por el influyente Gelmírez, primer arzobispo de Santiago y, después de acabado, por sucesivas ampliaciones.

Al ser varios los reinos que los tenían que atravesar hasta llegar a Galicia para rendir culto al Apóstol, cuyo sepulcro ignorado por tanto tiempo, había sido descubierto en el año 813 por el ermitaño Pelayo, los peligros que tenían que sortear eran múltiples y de muy variada índole, lo cual hacía que no todos llegasen al destino; por otro lado, existía el temor por parte de algunos monarcas a que, mezclados entre aquellas muchedumbres de los siglos IX al XII, se camuflasen guerreros de países enemigos; de ahí posiblemente, la implantación y uso de la credencial o salvoconducto que a más de acreditar la condición de devoto, serviría como garante de ser persona de paz el portador, proporcionando derecho a protección o vasallaje, según fuesen subditos o poderosos.

Francia fue en todos los tiempos y lo sigue siendo, el país que más ha favorecido el Camino de Santiago, por encima incluso de la propia Galicia me atravesaría a decir; no es pues de extrañar que después de atravesar casi toda la península de este a oeste, siga aún denominándose Camino Francés.

Carlomagno -aunque ello más que realidad sea una leyenda- le dio el más importante impulso al camino, con su peregrinaje a Compostela a comienzos de la Edad Media, siguiendo el rumbo que en sueños le marcaron las estrellas, las que también en el año 813, había señalado al ermitaño Pelayo el lugar en que se encontraba el sepulcro de Apóstol ignorado durante tanto tiempo.

Otra importante contribución fue el Códice Calixtino, obra de otro francés, Aymeric Picaud, siglo XII, en la que señala con detalle el itinerario de la ruta indicando las distancias, las etapas, posadas, iglesias, comidas, clima y hasta recomendaciones de cómo debían ser recibidos y atendidos los peregrinos; así mismo, las peregrinaciones individuales y colectivas efectuadas desde el vecino país y el apoyo dado a los procedentes de otras naciones que tenían que atravesarlo, asistiéndoles en sus albergues y hospitales fundados y acondicionados al efecto, fueron contribuciones no menos importantes para que la ruta jacobea llegase a tener la importancia que llegó a alcanzar, hasta convertirse en cordón umbilical de Europa. Otro detalle a tener en cuenta es que el primer peregrino extranjero del que hay constancia fué también un francés, el obispo de Puy, don Gotescalco.

Por otra parte, cuando esta vieja ruta parecía estar sumida eternamente en el letargo, olvidados su rico patrimonio artístico-cultural y los valores espirituales que siempre ha despertado, fue otra vez Francia en la persona de su ministro de Cultura Francois Leotard quien dio el primer paso cara a la recuperación de su antiguo esplendor, que coincide además con otro no menos importante proyecto que es el de una Europa solidaria.

Al hablar de contribuciones no podemos olvidar la reciente visita del Santo Padre a Compostela que, junto al mayor peregrinaje de la historia, nos vino a recordar la importancia de la figura del Apóstol. Naturalmente un hecho de esta índole no se hubiese dado de no ser por la eficaz labor de un arzobispo como José M^o Rouco Varela, artífice de tan importante acontecimiento. Si Gelmírez es recordado como el gran impulsador de la obra catedralicia, Rouco Varela podría serlo como el gran arquitecto que supo amparar acertadamente el simbolismo que aquella encierra, aunque de esa labor, apenas se haya dicho nada.

Volviendo al tema inicial, Caminos y no Camino, ya que desde Cataluña es escrito ésto, digamos que por caminos de estas tierras, fueron muchos los peregrinos que física y espiritualmente se dirigieron a Compostela, unas veces partiendo de aquí y otras en tránsito provinientes de los más diversos lugares como primera etapa por territorio español; ésto era llegando a los puertos marítimos de Barcelona o Tarragona los de ultramar, cuando no por los Pirineos, accediendo por la Junquera los procedentes de Perpiñan y continuando por Figueras, Gerona, Barcelona, así como por Puigcerdá u otros lugares de interior para seguir caminos diversos y dirigirse como los anteriores cara a Monserrat, cuya Abadía al igual que hoy, gozaba de gran prestigio y era casi obligada su visita; luego continuarían hacia Zaragoza pasando por Lérida y otros pueblos por los que hoy también transcurre la N.II y la autopista A-2.

Entre los peregrinos ilustres de esta tierra, se cuenta el Abad Cesáreo de Montserrat que, además de ser el primero, pidió en su plegaria al Apóstol protección para España y teniéndolo como su Patrón. Peregrinaron así mismo algunos Obispos, entre ellos San Armengol en el año 1036 y que encontró la muerte cuando dirigía las obras del inacabado puente sobre el río Cardoner para facilitar el paso de los peregrinos por aquella zona. Condes y Caballeros peregrinaron también desde aquí y fueron devotos del Apóstol; hubo también peregrinaciones institucionales, y el monje ripollense Arnaldo de Monte lo hizo en el año 1173, y tradujo el Códice Calixtino, cuya copia se halla en el Archivo de la Corona de Aragón.

Galicia debería ser a mi entender, el motor de cuanto se hiciera en pro del Camino de Santiago, ya que es también por muchas razones, quien más recibe de éste. Cada uno de nosotros puede hacer mucho al respecto, empezando por no dejar que se pierda la festividad de Santiago;

Hacer resurgir hoy un camino de Santiago con carácter estrictamente medieval, carecería de sentido, más no así, si a través de él se busca la comunicación y la amistad. ■

Ramiro Arca Rodríguez

EL CAMINO DE SANTIAGO EN SUIZA

Todos los que han hecho a pie el Camino de Santiago están de acuerdo en un punto: el Camino de Santiago merece plenamente su nombre a partir de los Pirineos, es decir desde España, y también aquí el peregrino es reconocido como tal y no como un vagabundo o como un simple turista. Hablar en Suiza del Camino o de los caminos de Santiago significa "hablar de las rutas que los peregrinos de Santiago toman sin que estén especialmente reservadas para ellos".

LA "RUTA SUPERIOR"

Así se llama el trazado que atraviesa Suiza en diagonal desde las ciudades de Constanza y Rorschach. Los viajeros que venían de Alemania, seguían un eje casi rectilíneo hasta Ginebra, etapa principal antes de la ciudad de reunión jacobea de Le Puy en Francia. Otras vías que pasaban por Bâle, Schaffhouse, o Wildhaus, aumentaban el número de peregrinos salidos del sur de Alemania o de Austria-Hungría.

Por estos caminos venían muchos comerciantes que iban de ciudad en ciudad para vender productos de toda Europa. En Ginebra, ciudad de grandes ferias, se compraban tejidos de Flandes e Inglaterra, especias de Venecia, además de armas, lana

y vino de origen español. Muchas posadas ofrecían cama y comida a los que podían pagar. Los peregrinos pobres y los mendigos encontraban refugio en los hospitales entre los falsos mendigos y vagabundos que se fingían enfermos para ser atendidos.

EL CORAZON ESPIRITUAL DE SUIZA: EINSIEDELN

Las peregrinaciones locales recibían el favor popular y antiguamente se conocían más que Santiago de Compostela. Einsiedeln, en el centro de la red de caminos, es el ejemplo más bello de todas estas peregrinaciones, y hoy como ayer es un lugar importante para la espiritualidad de Suiza, comparable al "Pilar de Zaragoza". Todos los peregrinos jacobeos tenían que pararse allí. La mayor parte venían a Einsiedeln para pedir la intercesión de la Virgen Negra, aunque muchos ignoraban que el origen del monasterio, se debía a San Meinrad.

Este, hijo de nobles, oriundo de Sulichgau, Alemania, fue conñado desde muy joven a la escuela monástica de Reichenau junto al lago de Zurich. Ordenado sacerdote, fue director de la escuela de Reichenau, después en el año 828 se retiró al bosque para vivir como eremita. En el 835, gracias a la ayuda de unos laicos



piadosos, se internó en un valle alto y boscoso, justo en el lugar donde ahora está el monasterio de Einsiedeln. Allí le mataron dos bandidos el 21 de enero del 861. La leyenda dice que dos cuervos domesticados por el eremita, siguieron a los homicidas hasta Zurich, donde fueron apresados y torturados en la rueda después de haber confesado su crimen. Por eso desde el S. XIII Einsiedeln tiene dos cuervos en su escudo.

Aunque no se fundó hasta el S.X, el monasterio de Einsiedeln tuvo como primera ocupación el cultivo de la tierra. Desde finales del S.XV, la Abadía trabajó principalmente en la cría de caballos, con un éxito que no se ha desmentido hasta ahora. Einsiedeln es conocido por otra parte por su escuela, por la gran biblioteca y sobre todo por su arquitectura barroca. A lo largo de los siglos no ha cesado su crecimiento espiritual.

La peregrinación más antigua comprobada data de 1337. La fundación de un hospital de peregrinos en 1357 es un indicio del impulso de la peregrinación en esa época. En 1600 se contaban cada año más de 100.000 peregrinos, actualmente hay una media de 200.000 "verdaderos" peregrinos.

Einsiedeln, que tiene 9000 habitantes, ha desarrollado la tradición de la acogida y de la venta de recuerdos.

¿QUE ES SUIZA?

La Suiza de cumbres blancas, aguas limpias, la Suiza que vibra en los picos de los Alpes y en los bastones de los pastores arrogantes, que vive de aire puro y de agua clara, es un mito difundido desde finales del siglo pasado. Paraíso fiscal ante todo, Suiza debe su prosperidad al hecho de haberse librado de las dos últimas guerras mundiales. Pronto celebraremos los setecientos años de la Confederación y los responsables de la celebración no saben qué hay que celebrar ni cómo. La celebración podría incluso reavivar algunas tensiones.

Suiza nació en una situación conflictiva en los confines del imperio de los Habsbourgs, una época tan difícil de explicar a los niños de las escuelas como la actual crisis del Líbano.

Afortunadamente las leyendas son resúmenes estupendos y Guillermo Tell nos permite no alargarnos en este capítulo.

Desde 1291, fecha del primer tratado entre Uri, Schwytz, y Unterwald, hasta 1515 fecha de la batalla de Marignan, nuestra historia está jalonada de guerras incesantes en contra del poder imperial que terminaba y entre los cantones. En este contexto, más de un ejército de esta Suiza embrionaria enarboló la efigie de Santiago en el campo de Batalla, pues desde Clavijo se le consideró patrón de los soldados.

Estas luchas fratricidas hicieron que San Nicolás de Flüe saliese de su retiro de Ranft para restaurar la paz entre cantones y ciudades y en el campo en 1481. Este Santo, convertido en patrón de Suiza, tomó primero las armas contra el Duque de Austria y tuvo tres hijos. Con el consentimiento de su esposa, dejó todo para vivir como eremita. Se dice que durante veinte años no se alimentó más que de pan y de la Eucaristía.

De todas partes venían a pedirle consejo y su lugar de retiro situado en un vallecito del cantón de Unterwald, fue una fuente de renovación.

Algunos años después explotó la Reforma y nuevamente corrió la sangre entre católicos y protestantes. Finalmente la Revolución y el Imperio vinieron a relegar conflictos de otro tiempo. Hasta 1815 la Dieta no admitió en su seno el Jura (ligado a Berna), el Valais, Neuchâtel y Ginebra.

Así pues, el camino de Santiago que se abrió a través de Suiza al principio del segundo milenio, es anterior a la Confederación Helvética.

PEREGRINO DE SANTIAGO: SER O NO SER

Durante estos siglos de crujidos los peregrinos no tenían ganas de atravesar Suiza y no debían de ser abundantes.

En parte a causa de los disturbios de los que hablamos y a causa de una agricultura deficiente, Suiza sufría la pobreza y la emigración: los hombre en la flor de la edad se iban para alistarse en los ejércitos extranjeros. El turismo espiritual tenía dificultades para atravesar un país de guerras y penuria. Los peregrinos auténticos tenían por eso más mérito. Las principales ciudades de nuestro país tuvieron cofradías de Santiago, pero su origen apenas va más allá de S XVI y parece que fueron una consecuencia de la Reforma Católica. Los peregrinos no provocaban necesariamente la admiración. Muchas ciudades reaccionaron a ejemplo de Berna, cuyo Consejo decidió en 1523 -justo antes de su adhesión a la Reforma- "negar el alojamiento a los mendigos extranjeros, de guerra y de Santiago, los buhoneros, los paganos, los extranjeros, los incurables y otros"(1).

Desde entonces atravesar Suiza, católica en tal sitio, protestante en tal otro, no era cosa fácil. Había que obrar o bien con astucia y ocultar la meta del viaje, o bien rodear las regiones adictas al protestantismo. Además atravesar Francia desgarrada por la guerra civil y tropezarse con la Inquisición en España no tenía nada de atrayente. Se podían desanimar hasta los más piadosos.

EN NUESTROS DIAS

Hay 24 iglesias de Santiago, 5 capillas, un hospicio y una fuente con el nombre de Santiago, algunas veces sin que lo sepan quienes allí van a rezar, pues convertidos en templos reformados, algunos de estos lugares han perdido su nombre, al mismo tiempo que las vidrieras y las estatuas.

Es un hecho incontestable que la Reforma en Suiza tomó un ritmo apasionado y condujo a excesos muy perjudiciales para la historia y el patrimonio como la destrucción de imágenes y de algunos castillos e iglesias. ¡La historia no ha hecho encajes!

Uno de los casos más sorprendentes, considerado por algunos como un acto de heroísmo, fue la destrucción de los suburbios de Ginebra. La ciudad, temiendo que los suburbios sirvieran a los saboyanos para infiltrarse en la ciudadela y apoderarse de ella, decidió destruir sin excepción todos los edificios situados fuera de las murallas. Conventos e iglesias desaparecieron con las casas en las que vivía un cuarto de la población que fue expulsada sine die. ¡Cuántos vestigios de la Edad Media fueron destruidos así!. En la misma ocasión los archivos de la Cofradía de Santiago se usaron para hacer encuadernaciones ¡La penuria obliga! Felizmente este pasado no es más que un mal recuerdo que nos dice que la tolerancia suiza es el resultado de la curación de muchas heridas y no hay que olvidarse de cuidarla.

El plan de reactivación del Camino de Santiago en Suiza atendido por el IVS (Inventario de Vías Históricas de Suiza) subraya la voluntad de nuestro país de desempeñar su papel en el puzzle de la dimensión europea del Camino de Santiago. La señalización de la "ruta superior" debería estar terminada en 1991 con ocasión del "700 aniversario de la Confederación Helvética".■

Alain Guerdat

Nota:

(1) "Una Cofradía de Santiago al final de la Edad Media", Kathrin Tremp-Utz, en la Revista de historia eclesiástica suiza, 77.

(Versión Castellana del texto publicado en las páginas 23-25. Traducción I. Melchor)

